

## **Xcarta San Pablo Huantu Pulh Catzóknilh Corintios**

San Pablo catzóknilh umá carta amakolh cristianos huanti xtahuilánalh nac xacachiqúin Corinto cumu xlacán na xtalipahuán Cristo, huá calitzoknúnilh porque luu akatiyuj xtalilamánalh xtalacapastacnicán cumu catihúa huanti xcalimakalhchuhuiñiy atúnuy talacapastacni huantu ni luu xtalulóktat Dios. Y cumu chuná xlacán akatiyuj xtahuilánalh luu lhuhua taaklhúhuit xcalakchima nac xlatamácán amakolh cristianos huanti xtalipahuán Cristo; xtatapajpitzimánalh pulaclhuhua xtataxtumánalh porque tunuj túnu xtalacapastacnán. Na xcamaakstítumiputún nac xlatamácán porque makapitzín xlacán huanti xtatlhuamánalh lhuhua huantu laclixcájnít talakalhín huantu ni tzinú caminiñiy tatlhuay huanti talipahuán Cristo. Hasta makapitzín xlacán chunatiyá xtalaktzaksay lata xapulh xtalakachixcuhuiy tzincun ni xtamakxtektayamánalh xtasmanincán, xahuachí luu xtalitaaklhuhuiy xliiskalala xahua xlitlihueke huantu Espíritu Santo catuhúa xcalimatlahuiy, ni xtaakataksa pi umá liskalala y litlihueke huá calimaxquicanit laqui natalalimaktayay. Nachuná acxni putum xtatamacxtumiy xlacata macxtum natahuayán laqui natalakachixcuhuiy Dios, lhuhua huanti çata caj xtakamanantaxtuy y makapitzín litúm

akatiyuj xtalay ni luu xtacanjlay para xlicana o ni xlicana talacastacuanán nin nac calinín. San Pablo pulacatunu pulacatunu tzúculh camaakstituminiy huantu akatiyuj xtalilamánalh laqui nacamaakataksniy huantu luu xtalulóktat. Xlihuak huanti cacatzínilh pi nitrán huantu xtatlahuamánalh xlá calacaquílhnilh, pero calimakalhchuhuínilh cristianos pi acxtum catalapáxquilh cumu la linatalán, porque San Pablo limacán tapaxquit luu xlcasquinca namakantaxtiyáhu, xtachuná cumu la lipahuanáhu Dios y kalhkalhimanáhu huantu xlá malacnunit naquincamaxquiyán nac akapún.

1 Aquit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapóstol Jesucristo. Aquit xahua Sóstenes <sup>2</sup> ccaatzoknimán eé carta laqui naccamalakachaniyán xlihuák huixinín huanti huilátit nac xacachiqún Corinto huanti xcamanán Dios litaxtunitátit porque xlá calacsacnitán xlacata nalipahuanátit Cristo Jesús y namacamaxquiyátit milatamatcán laqui xmanhuá natamacuaniy, y na clacasquín pi cacamaktáyalh eé quintachuhuín xlihuak amakolh natalán huanti tahuilánalh nac alacátúnj cachiquínín huanti na ankalhiná taquilhchaniy Quimpuchinacán Jesucristo porque na huá Xpuchinacán. <sup>3</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios chu Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacasiculanatlahuán y cacamaxquin tlan latámat.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tlahuanit nac xlatámat*

4 Aquit ankalhjiná cpaxcatcatziniy Dios caj huantu milacatacán porque luu lhuhua huantu xlá calisiculanatlahuanitán caj xpalacata Cristo Jesús. 5 Caj cumu lipahuanátit Jesús Dios camaxquinítan lhuhua liskalala laqui lihuana naakataksátit huantu xtapaxuhuán y laqui tancs nalichuhuinanátit xtalacapastacni. 6 Xlihuak huantu malacnuy Cristo namakantaxtiy nac milatamatcán huanti talipahuán, xlicana pi chuná quitaxtuy y tlan huixinín limalulokátit milatamatcán porque huakatá makamaklhtinanítit huantu malacnuy. 7 Xlihuak huantu huixinín maclacasquinátit Dios aya camaxquinítan laqui akstitum nalatapayátit lihuán kalhkalhitahuilayátit amá quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús. 8 Quintlaticán Dios ankalhjiná nacamaktayayán laqui nitu nalitamokostayayátit huantu nitlán, y laqui akstitum nalatapayátit y ni chatum tícu caticalimamaxanín para túcu acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. 9 Xlicana pi luu calipahuántit porque huantu Dios malacnuy huak makantaxtiy, pus huá chú Quintlaticán Dios luu man calacsacnitán laqui huá natapeksiniyátit y acxtum natalatapayátit canecxnicahuá quilhtamacú.

*Pablo huan pi ni catatapajpítzilh huanti talipahuán Jesús*

10 Natalán, nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesucristo aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi aktumá talacapastacni cakalhítit y ni caj cata-pajpitzítit huata acxtum calapaxquítit calalaka-

lhamántit cumu la t̄i xlicana acxtum tatapeksiy.  
 11 Huá chuná ccalihuaniyán porque makapitzín  
 xlitakapasni Cloé quintalitakalhchuhuinanit̄ pi  
 n̄i xmakasni lamakasitzitahuilayátit nac milak-  
 stipancán. 12 Porque quihuanicán pi makapi-  
 tzín huantī huixinín catatamacxtupiyátit kalhtum  
 tamaluloka acxnī tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy  
 Pablo”; makapitzín tahuamparay: “Huá aquit  
 ctapeksiniy Apolos”; makapitzín tahuamparay:  
 “Aquit huá ctapeksiniy Pedro”; y tahuilanampá  
 chú t̄i tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Cristo.”  
 13 Bueno, ¿pī chalhuhua Cristo laqūi nahuanáhu  
 pī chalhuhua huantī naquincamaakaputaxtiyán?  
 ¿Osuchí quimpeextokohuacácalh aquit nac cruz  
 laqūi nacxokónún xp̄alacata mintalakalhincán?  
 Osuchí acxnī taakmunútit, ¿pī nac quintacuhuiní  
 taakmununitátit? 14 Canā cp̄axcatcatziniy Dios  
 pī nit̄icu luu cakmunun̄it nac milakstipancán, caj  
 xman huá Crispo chu Gayo. 15 Pus huá xp̄alacata  
 ccalihuaniyán pī huixinín nilay nahuanátit para  
 nac quintacuhuiní taakmununitátit. 16 Masqui  
 xlicana pī nā ccaakmúnulh xlitakapasni Estéf-  
 anas, pero n̄iaj cp̄astaca para t̄icu ccaakmunun̄it  
 atún̄uj. 17 Porque Cristo n̄i huá quililacsacn̄it xla-  
 cata caj nacakmunun̄ún, huata huá quililácsacli  
 laqūi nacl̄ichuhuinán amá laktáxtut huantū Dios  
 cal̄ilakmaxtuputún xlihuak̄ cristianos, pero acxnī  
 huá cl̄ichuhuinán n̄i cl̄ilacataquinán huantū luu  
 l̄iskalala tachuhuin̄ laqūi pī n̄i nacl̄imactiȳ xlitli-  
 hueke huantū kalhiȳ xtalakalhamanín Jesús acxnī  
 nilh nac cruz.

*Cristo kalhiȳ xlitlihueke y xliiskalala Dios*

18 Amaḱolh cristianos huanti talipaxuhuay huantu maḱaktzankenán xlacán talacpuhuán pi nitu limacuán masqui Jesús nilh nac cruz xlacata nalakmaxtunún; pero xlihuak aquinín huanti lakmaxtuputunáhu quilistacnicán catziyáhu pi huantu Jesús akspulanit nac cruz xlicana huá xtalulóktat y xlitlihueke Dios naquincalakmaxtuyán. 19 Porque xlicana la huan Dios nac likalhtahuaka:

Aquit cámaj calactlahuaniy xliḱkalalacán huanti lakskalalán lacchixcuhuín, y nitúcu cactilimáxtulh xtalacapastacnicán huanti luu lactalipahu camaklhcatzicán.

20 Caj lata chú caquilahuaníhu, amaḱolh lakskalalán lacchixcuhuín, chu lactalipahu maḱalhtahuakenanín, xahua huanti huak talakapasa lata túcu laclanca talacapastacni anán nac caquilhtamacú, ¿túcu chú calimacuaninít? Osuchí ¿pi huá camaktáyalh laqui natalipahuán Dios? Xlicana pi Dios maktumá masiyunit pi nitu limacuaniy xliḱkalalacán y xtalacapastacnicán huanti lactalipahu talitaxtuputún. 21 Cumu Dios kalhiy lanca liskalala xlá ni lacásquilh pi caj xtalacapastacnicán lakskalalán lacchixcuhuín huanti uú xala caquilhtamacú nalilakapascán xtalacapastacni, huata huá limacámilh xtachuhuín laqui nacalakmaxtuy xlihuak huanti natalipahuán, masqui xlicana pi huá umá tachuhuín huantu mastay laktáxtut talacpuhuán pi nitu calimacuaniy xlihuak amaḱolh huanti taamánalh talaktzankatayay.

22 Amaḱolh judíos talacpuhuán pi nitu limacuán porque xlacán pulh taucxilhputún aktum lanca licácnit xtascújut Dios laqui natalipahuán, y

griegos caj tzucuy tatamalacastuca x̄liskalalacán amá tachuhuín aver para x̄licana huantu lichuhuinancán laqui chú na natacanajlay. <sup>23</sup> Pus huá x̄palacata acxni aquinín liakchuhuinanáhu chatum Cristo huanti xtokohuacácalh nac cruz caj quimpalacatacán, judíos tzucuy taliaklhuhuatnán talisitziy y tahuán pi huá eé caj lixcájn̄it talacapas-tacni; y amakolh huanti ni judíos acxni takaxmata quintachuhuincán x̄lacán n̄itu taliucxilha porque talimaxtuy cumu la x̄talacapastacni lactonto lacchixcuhuín. <sup>24</sup> Pero x̄lihuak aquinín huanti Dios quincalacsacn̄itán x̄lacata naquincalakmaxtuyán, chuná la judíos cumu la huanti ni judíos, stalanca catziyáhu pi amá Cristo huanti aquinín lichuhuinanáhu limacuán huantu x̄lá makantaxt̄in̄it nac cruz, porque antá masiyuma Dios lanca x̄litlihueke chu x̄liskalala. <sup>25</sup> Porque amá x̄talacapastacni Dios huá lata quincalakmaxtuputunán, masqui nac x̄lacat̄incán cristianos tasiyuy pi n̄itu limacuán pero huata huá tlak limacuán n̄ixachuná x̄talacapastacnicán lakskalalán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú. Y para huí ti lacpuhuán pi Dios ni x̄licana kalhiy litlihueke porque makn̄icalh Jesús nac cruz pus lacatancs c̄ahuaniyán pi Dios makatlajakoy x̄lihuak litlihueke huantu anán nac caquilhtamacú. <sup>26</sup> Natalán, calacapastáctit lata Dios calacsacn̄itán laqui nacalakmaxtuyán masqui lhuhua huixinín huanti ni lakskalalán lacchixcuhuín cumu la huancán uú nac caquilhtamacú, lhuhua huixinín huanti ni laktlihuekén, y na ni kalhiyátit limapeksín, chunalitúm ni lactalipahu cristianos militalakapasnicán. <sup>27</sup> Pero Dios luu chuná calacsacn̄it huanti nac caquilhta-

macú calimāxtucán luu lactonto laqui lan nacamamaxaniy amakolh lacchixcuhuín huanti luu lakskalalán talitaxtuy, y laqui lan nacamamaxaniy huanti lakkelanca y laktlihuekén, xlá calacsacnit huanti nipara tzinú laclicana calimāxtucán uú nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Dios calacsacnit nacalakmāxtuy huanti ni lactalipahu lacchixcuhuín, amakolh huanti ni caucxilhputuncán uú porque nitúcu takalhiy, laqui chuná lan nacamamaxaniy amakolh huanti talacpuhuán pi tlan tahuilánalh y luu lactalipahu. <sup>29</sup> Dios calacsacnit huanti nitúcu xkasatcán laqui chuná nipara chatum tícu nalacpuhuán pi luu atzinú talipahu nac xlatatín. <sup>30</sup> Pero caj lata Dios quincalakalhamanán xlá quincata-malacastucni Cristo Jesús, y na luu chuná lacasquín pi caj xpalacata Cristo nalakapasáhu xlihuak xtalacapastacni y akstitum nalatamayáhu cumu la xlicana xcamán, xahuachí niaj caquinticamaxokonín xlihuak huantu xtitlahuanitáhu quincalakhincán porque xlicana pi aya quincalakmāxtunitán. <sup>31</sup> Pues luu quincamininiyán pi quillacán natlahuayáhu amá tachuhuín huantu tíhua Dios huanchú tu tatzoknit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Para tícu caj luu sacstu talipahu litaxtuputún, mejor lihuana calacapastacli huantu Dios tlahuanit nac xlatamat.”

## 2

*Pablo lichuhuínán Cristo huanti xtokohuacanih nac cruz*

<sup>1</sup> Natalán, acxni aquit ccaquilaklachán laqui naccalitakalhchuhuinanán huantu ni xcatziyatit tancs xtalacapastacni Dios, nitu clacsacxtuma

huantu lactlán tachuhuín o para ccalimakalhchuhuínín laclanca talacapistacni huantu tuhua naakataksátit. <sup>2</sup> Huata caj xmanhuá lihuana ccalimakalhchuhuínín tícu tamá Jesús y túcu xpālacata lininit nac cruz, pus nitū túnuj ccalimakalhchuhuínín porque caj xmanhuá xaclacasquín lihuana caakatáksit. <sup>3</sup> Acxni aquit ccalakchán xacmaklhcatzima cumu lámpara ni xackalhiy litlihueke hasta xaclhipima caj lata xacquilhpuhuán chicá para xamaktum ni tancs naccatakalhchuhuinán. <sup>4</sup> Y acxni chú ccalimakalhchuhuínín xtachuhuín Dios ni cchuhuínalh cumu la chātum skalala chixcú xlacata pi naccamaakataksniyán, pus huata huá Dios chu xlitlihueke Espiritu Santo camakataksnín pi xlicana huá xtalulóktat huantu aquit xaccalimakalhchuhuinimán. <sup>5</sup> Chuna ctláhuah laqui amá mintacanajlatcán ni huá xtalacapistacnicán lacchixcuhuín nalimāpahlhiyátit sinoque huá Dios camaktayamán y masiyuma xlitlihueke nac milatamatcán laqui nacanajlaniyátit.

*Xespíritu Dios masiyuy huantu xamakán tze k xuí xtalacapistacni*

<sup>6</sup> Masqui xlicana pi acxni ccatalkhchuhuinánahu amakolh cristianos huanti aya lihuana talipahuanit Quimpuchinacán Jesús, ccalimakalhchuhuiníyáhu laclanca talacapistacni. Pero amá talacapistacni huantu aquinín cmasiyuyáhu ni aquit clacsactunít quiliskalala, na nipara huá xliskalalacán amakolh lacchixcuhuín huanti luu lactalipahu talitaxtuy y tamapeksinán



uú nac caquilhtamacú, porque tamakolh nimakas quilhtamacú taamánalh tatalaktzankay xliiskalalacán. <sup>7</sup> Huata huá aquit clichuhuínán xtalacapastacni Dios huá eé talacapastacni huantu tzeq xuí hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú laqui la calacchú quilhtamacú aquinín naquincalakmaxtuniyán quilistacnicán.

<sup>8</sup> Porque amakolh cristianos huanti luu tapuxcunit nac caquilhtamacú y tamapeksinán niá taakataksa xtalacapastacni Dios, porque para xtitaakátaksli ni xtitapekextokohuácalh nac cruz Quimpuchinacán huanti na xpuchiná xlihuak lata túcu anán. <sup>9</sup> Pero tancs lata lácu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antanícu chiné chiné huan:  
 Xlihuak amakolh cristianos huanti tapaxcatca-  
 tziniy Dios lata xlá calakalhamanit,  
 lhuhua tu Dios likalhima nacamaxquiy huantu  
 nipara chatum chixcú a ucxilha, na nipara  
 a kaxmata,  
 y nipara tzinú xlacapastacnit para tlan huak kan-  
 taxtuy.

<sup>10</sup> Pero huá Espíritu Santo quincalimacatzinimán Dios eé tzeq xtalacapastacni, porque huá Xespíritu huak lakapasa xtalacapastacni Dios hasta masqui huantu nilay akatakscán.

<sup>11</sup> Cumu la huixinín catziyátit nipara chatum chixcú catziy túcuya tapuhuán kalhiy nac xnacú atunujlitum chixcú, sinoque caj xmanhuá xtalacapastacni catziy túcuya tapuhuán kalhiy. Pus nachuná chú Xespíritu Dios caj xmanhuá catziy y lakapasa xtalacapastacni Dios. <sup>12</sup> Y aquinín ni huá maklhtinanitáhu xtalacapastacnicán lakskalalán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú

laqui nalakapasáhu xtalacapistacni Dios, huata Dios quincamaxquinitán Xespíritu laqui naakataksáhu xlihuak xtalakalhamanín huantu xlá quincataiyán. <sup>13</sup> Tancs clichuhuinanáhu eé talacapistacni porque huá Xespíritu Dios quincamacatzininitán, y ni huá clichuhuinan huantu caj quecstu quintapuhuán. Pus huá xpalacata acxní aquinín malactitumiyáhu xtalacapistacni Dios xlacata nataakataksa cristianos tancs cmatlantiyáhu porque huá Espiritu Santo quincamaktayayán.

<sup>14</sup> Amakolh cristianos huanti ni talama Espiritu Santo nac xlatamatcán ni tamatlantiy huantu malacapistacninán Xespíritu Dios porque xlá lacpuhuán pi nitu limacuán, xahuachí hasta nilay taakataksa porque umá huantu ccahuanimán caj xmanhuá tlan taakataksa huanti takalhiy xtalacapistacni Espiritu Santo. <sup>15</sup> Pero amá cristiano huanti kalhiy xtalacapistacni Espiritu xlá catziy huantu lakatiy Dios y huantu ni lakatiy, y nipara chatum ticu nalihuaniy, o tlan namaakataksniy pi nichuná xlá. <sup>16</sup> Porque nac xtachuhuín Dios chiné tatzoknit: “¿Tícuya cristiano lakapasa o akataksa xtalacapistacni Dios? Y ¿ticu cahuá nahuanilén huantu xlá natlahuay?” Pero xlihuak aquinín huanti quincatalamán Espiritu Santo nac quilatamatcán y lipahuanáhu Cristo kalhiyáhu xtalacapistacni.

### 3

*Corintios xtachuná cumu la lactzu camán huanti nilay taxketinín*

<sup>1</sup> Natalán, hasta chú acxni ccamakalhchuhui-nimán nīlay ccalixakatliyán lactúhuaj tachuhuín cumu la cristianos huanti tlihueke takalhiy xta-canajlatcán, huata tu ctlahuanit chuná ccalimakalhchuhuininitán cumu la cristianos huanti caj xmanhuá talakapasa huantu uú xala caquilhtamacú. Huixinín xtachuná litaxtuyátit cumu la lactzu camán porque ni naj lihuana a akatak-sátit xtalacapaścni Cristo. <sup>2</sup> Aquit luu laka-siyu ctzucún camakalhchuhiniyán xtachuná cumu la lactzu lakskatán huanti cajcu tatziqiy, calimahuicán leche porque ninaj lay taxketiy atúnuy tahuá; y hasta chunacú huixinín lapátit ni naj lay xketininátit. <sup>3</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque luu lipeca lata laquiclhcatzaniyátit, lamakasi-tziyátit y catuhúa huantu nītlán latlahuaniyátit, y luu atzinú mas lakatiyátit latapayátit cumu la amakolh cristianos huanti ni talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huixinín huanátit: “Aquit ctapeksiniy Pablo”, y makapitzín huamparayátit: “Aquit huá ctapeksiniy y cmacastalama Apolos”, luu lacatancs masiyupátit pi nīpara tzinú lakpalipátit milatamatcán.

<sup>5</sup> Porque para caj luu cuentaj natlahuayáhu huá lata huixinín huanátit, ¿túcu aquit quin-kásat laqui chuná naquilalichuhuinanáhu? O ¿túcuya litlihueke kalhiy Apolos xlacata pi chuná lichuhuinanátit? Luu xlicana lacatancs ccahuaniyán pi aquinín caj xlacscujnín Dios, y caj xmanhuacú cmakantaxtinítáhu huantu quinticallimapeksín xlacata pi huixinín na nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesús. Lata chatunu chatunu aquinín cmakantaxtinítáhu huantu xquincalima-

peksicanitán naactlahuayáhu: <sup>6</sup> aquit quilima-peksícalh cacchanánalh, y Apolos limapeksícalh camunuhuúlih pero xmanhuá Dios huantí tlan namastacay umá tachanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Y antá stalanca tasiyuy pi huantí chanánalh, chu huantí cuentájlalh nílaly lilacataquinán xtascújut porque caj xman huá Dios mastacanít mintacana-jlatcán. <sup>8</sup> Xlihuak huantí tachanánalh y huantí tacuentájlalh amá tachanán acxtum huak tasacuán, pero Dios amaj camaskahuiy lata lakchán nacamaskahuicán xpalacata xtascujutcán huantu tatlahuanít. <sup>9</sup> Xlihuak aquinín huantí clichuhuinánahu xtachuhuin Dios hua clacscujnimanáhu, y huixinín na huá tapeksiniyátit porque litaxtuyátit cumu la xparcela antanícu quincamascujumacán, osuchí na tlan nacalimaxtucanátit cumu la aktum lanca chiqui huantu Dios yahuama. <sup>10</sup> Umá xasasti xchic Dios huantu tzucumácalh yahucán luu xtachuná litaxtuy cumu la a catlahuacanchá aktum patzaps chiqui, Dios quilimaxtunit cumu la xapuxcu tzapsná y xamaka-pitzín huak caj quimaktayananín, pero lata chātunu aquinín huantí tzapsnamanáhu luu cuentaj quilitlahuatcán xlacata pi tancs natlahuayáhu eé tascújut. <sup>11</sup> Porque chú niajlay tícu catimalacatzuquipá pulactum litúm tascújut xtachuná cumu la malacatzuquinít Jesucristo. <sup>12</sup> Lata xlihuhua huantí tamaktlahuamánalh eé chiqui makapitzín talichiquinamánalh huantu tayaniy cumu la oro, plata y lacuán chíhuix, y makapitzín talichiquinamánalh huantu ni tayaniy cumu la páklhat, mátluc y mókot. <sup>13</sup> Pero acxní namín Jesucristo xlacata naquincatlahuayán taxokón xlihuak aquinín

cristianos acxnicú chú natusiyuy xanicuma tlak tlan tascújut huantu tayaniy o huantu nalacلاكoy, porque nalimapasicán lhcúyat, antacú natusiyuy xaticu tlhuanit tlan xtascújut. <sup>14</sup> Para chatum cristiano lichiquínalh nahuán huantu tayaniy y ni lhcuy, chacatziya pi namaklhtinán xtaskáhu. <sup>15</sup> Pero para ti lichiquínalh nahuán huantu lhcuy, acxní chú nalacلcutahuilakoy huantu xlicujnit, luu snún nalaklipuhuán masqui Dios namaxquiy quilhtamacú calaktáxtulh xtachuná nalitaxtuy cumu la ti tzalataxtuy lacatum antanícu aclhcuta-yama chiqui.

<sup>16</sup> Xahuachí, ¿pi ni catziyátit pi Dios calimaxtuyán chatunu cumu la xpusiculan antanícu nalakachixcuhuicán y na antanícu natahuilay Xespíritu? <sup>17</sup> Cumu huixinín xpusiculan, para tícu cristiano nalikamanán eé pusiculan o hasta nalactlahuay, pus mismo Dios man namapatiníy; porque aktum xpusiculan Dios xatasiculanatlahu y mininíy nacacninanicán.

<sup>18</sup> Necxnicú luu cataakskahuítit para tícu la huixinín luu skalala maklhcatzicán caj cumu lhuhua huantu lakapasa uú nac caquilhtamacú, huanti chuná lacpuhuán luu mininíy calitáxtulh cumu lámpara nitu catziy laqui chuná xlicana skalala nalimaxtuy Dios. <sup>19</sup> Porque tamá xlicskalalacán lacchixcuhuín Dios nitúcu liucxilha. Pus nac likalhtahuaka chiné tatzoknit: “Dios camaxquiy quilhtamacú xlacata pi catalilacataquínalh xlicskalalacán huanti laskskalalán camaklhcatzicán lacchixcuhuín laqui acalístán man sacstucán natalitamaxaniy xlicskalalacán.” <sup>20</sup> Y lacatum chiné huamparay: “Dios stalanca catziy pi nitu lima-

cuán xliſkalalacán lacchixcuhuín porque xlacán ni tamakaacchán xtalacapaſtacnicán.”<sup>21</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaníyán pi nipaſa chaſum criſtiano calilacataquínalſi pi huá tapeksiniy chaſum chixcú caj cumu atzinú lakatiy huantu xlá lichuhuínán. Pero lacatanſi cacatzítit pi nipaſa chaſum tícu tapeksiniyátit ſinoque huatunín catapeksiniyán porque Dios camacaminít xlihuak huanti taliakchuhuínán xtachuhuín laqui huixinín nacalimacuaníyán.<sup>22</sup> Chuná cumu la Pablo, Apolos, Pedro, hasta xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú huak camaxquinitán Dios laqui nacamacuaníyán, hasta nachuná xlihuak huantu natanancú acaliſtán, chuná cumu la eé milatamaſcán huantu kalhiyátit uú nac caquilhtamacú, xahua amá latamaſ huantu nakalhiyátit acaliſtán nac calínín, xlihuak umá huixinín catapeksiniyán xlacata nacamacuaníyán.<sup>23</sup> Pero clacasquín lihuanaſ nacatziyátit pi huá Criſto tapeksiniyátit y nascujnaniyátit chuná cumu la xlá tapeksiniy y ſcujnima Dios.

## 4

### *Huantú luu xliſtaakatzanketán apóſtoles*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán pi tlan naquilalimacanaſhu cumu lá xtaſacuán Criſto huanti quincalacsacnitán laqui naclichuhuinanáhu amá xtalacapaſtacni huantu xamakán quilhtamacú tzeſ xuilínít laſa lacu luu quincalakmaxtuputunán.  
<sup>2</sup> Pus huixinín ſtalanca catziyátit lácu mininiy nalatamay chaſum taſacua, xafuerza nacuja

y namakantaxtiy amá tascújut huanti limapeksinit xpatrón. <sup>3</sup> Bueno, ¿pí aquit cahuá amá tlan tasacua? Pus ni ccatziy, pero nipara tzinú quincuenta huantu huixinín quilalimacanáhu o huantu quintalacpuhuaníy xamakapitzín cristianos porque hasta mismo aquit ni ccatziy para tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui quintalacapas-tacni ni quimacatziniy para pi ctlahuanit talakalhín huantu naclimaxanán, pus xlicana pi nilay cmaluloka para nitu ctlahuanit talakalhín porque caj xmanhuá Dios Quimpuchiná stalanca catziy para ckalhiy o nitu ckalhiy talakalhín. <sup>5</sup> Huá xpalacata aquit calihuaníyán, nipara chatum tícu caliaksántit para tlan o nitlán lata scujnima Dios. Huata mejor cakalhítit caminkelh Quimpuchinacán Jesús laqui huá calakuán namaxtukoy huantu xtamaaktzekuilikonit xamakapitzín y natamacxtukoy nac xacaxkakaná huantu lanchú huí nac xalakacapucsua, y hasta acxnicú luu natasiyuy para xlicana amá cristianos liscujli huantu Dios xlimapeksinit, y na acxni chú nacamaskahuicán pero lata camininiy chatunu nacamaxquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup> Natalán, aquit clichuhuanit lata lácu makapitzín huixinín tapeksiniputunátit Apolos caj cumu huá capuxclemán, y makapitzín huamparayátit pi aquit quilatapeksiniyáhu; huá chuná calihuanimán laqui nacatziyátit pi nitlán caj nalacsacmaktayayátit y xamakapitzín caj nalakmakánátit, pero xlicana pi ni chuná huan nac xlimapeksín Dios. <sup>7</sup> Porque caj calacapastáctit, ¿tícu huix atzinú tlak talipahu limaxtuyán nixachuná

cumu la xamapitzín? Y ¿túcuya tlan talacapas-tacni huix kalhiya para ni huá Dios maxquinitán? Bueno, cumu para catziya pi huá Dios maxquini-tán, ¿túcu chú xpalacata caj lilacataquinana xta-chuná cumu lámpara caj mecstu man maclanita mintalacapastacni?

<sup>8</sup> Caj lata aquit ccaucxilhán, huixinín xalac Corinto limaxtucanátit cumu la laskalalán cristianos huanti acchán takalhiy xtalacapastacnicán, hasta max camaklhcatzicanátit cumu la chatum talipahu rey y niaj tu lilayátit quintastacyahucán. ¡Lu tlan xuá para xlicana huixinín xmapeksinántit cumu lá rey laqui xquilalakalhamáhu y xquilamaxquihu talacasquín xactahuilacháhu nac mimpumapeksincán! <sup>9</sup> Aquinín huanti cliakchuhuinanáhu xtachuhuín Quimpuchinacán acatunu chuná cmaklhcatziyáhu pi lámpara Dios ahuatá quincahuilinitanchán nac xtankén cumu lá amakolh tachín huanti catlajacanit nac guerra y chú calemácalh antánicu nacamaknicán porque calilhcaanit pi nacamaknicán, y la naclahuáhu lilakastán uú nac caquilhtamacú chuná nac xlatatincán ángeles chu nac xlatatincán cristianos. <sup>10</sup> Aquinín quincalimacancanán cumu la lactonto lacchixcuhuín caj xpalacata cumu ni climaxananáhu y aktum ccatziyáhu pi clacscujnimanáhu Cristo, y huixinín calimaxtucanátit laskalalán porque caj xmanhuá tlahuayátit huantu matlantiyátit laqui niti nacasitziyán. Aquinín nipara tzinú laktlihuekén clitaxtuyáhu uú nac caquilhtamacú, pero huixinín luu lactalipahu litaxtuyátit; aquinín luu lipecua lata quincalakmakancán, pero



huixinín luu lakalhamancanátit. <sup>11</sup> Lhuhuatá tapanín cmahuacáhu porque ankalhíná cquilhtzincśáhu, cpatiyáhu takalhputi, y acatunu hasta nitū quilhakātcán huantu naclhakayáhu; cristianos marí quincasitziniyán y quincahuilnicán, xahuachí ni ckalhiyáhu quinchiccán antanícu lacatum nactahuilayáhu.

<sup>12</sup> Nití tu csquinimanáhu para túcu, huata cliscujáhu quimacancán laqui nacuyanáhu; acxni para túcu calahuá quincalikalkamanán aquinín lacuán tachuhuín clikalhtiyáhu. Masqui ankalhíná quincalacputzanimacán huantu nitlán hasta quincaputzastalacán, pero aquinín chunatiyá cpaaxcatlemanáhu. <sup>13</sup> Acxni calahuá quincaksancán aquinín caj lipaxúhu ccalimakalhchuhuiniyáhu cristianos. Nac caquilhtamacú nitū quincaliucxilhcán, xtachuná clitaxtuyáhu cumu la palhquim o huantu niaj tu limacuán; y chuná quincatlahuacán hasta lanchú.

<sup>14</sup> Ni nalacpuhuanátit para huá chuná ccalitzoknimán eé carta laqui caj naccalimamaxaniyán huantu huixinín tlahuayátit, huata huá chuná ccalimakalhchuhuinimán laqui pi xtaakstítumilítit porque aquit luu snun ccalakalhamán cumu la quincamanán. <sup>15</sup> Huá chuná ccalihuanian porque masqui xkalhítit akcáhu milh makalhtahuakenán huanti xcalimakalhchuhuinián xtachuhuín Cristo, huata caj xman chatum kalhiyátit huanti capulalemán, huanti litaxtuy cumu la mintlatcán nac xasasti latámat huantu kalhítit acxni lipahuántit Cristo Jesús; chuná cuan porque aquit huanti luu pulh ccalimakalhchuhuinián amá lipa-

xúhu xtachuhuín huantu camalacnúnín laktáxtut.  
 16 Y cumu la mintlaticán aquit, pus clacasquín  
 p̄i chuná naucxilhtiyayátit lata lácu clilama quin-  
 tacañajlat laqūi huixinín quincamanán nachuná  
 naquilamacastalayáhu.

17 Pero xlacata mas naakataksátit y lihuana  
 nalaktzaksayátit nalatapayátit chuná cumu la  
 aquit clama, camán camalakachaniyán chatum  
 quimaktayaná huantī clipulhcay cumu la quin-  
 kahuasa huanicán Timoteo laqūi huá nacalima-  
 kalhchuhuiniyán lata lácu aquit ccamakalhchu-  
 huiniȳ cristianos huantī talipahuán Dios latachá  
 nícu aquit cquichán nac cachiquinín. 18 Aquit  
 ccatziy p̄i makapitzín huixinín luu lactalipahu  
 camaklhcatzicanátit huá tlahuayátit o huanátit  
 huantu mas lakatiyátit, huá chuná litlahuayátit  
 porque lacpuhuanátit p̄i niaj necxni cacticalakan-  
 chán. 19 Pero para Dios lacasquín n̄ipara makas  
 quilhtamacú naccalakapaxialhnanán, y acxnicú  
 chú nacucxilha para xlicana talaktzaksamanalh  
 nac xlatamatcán huantu tahuán, aver para n̄i  
 caj marí talilacataquinán tamakolh huantī marí  
 tahuán. 20 Porque milicatzitcán p̄i huantī lipahuán  
 Dios n̄i caj xman antiyá litamakxteka para catziy  
 lacuán tachuhuín y lan lichuhuinanán xtapeksit,  
 sinoque masiyuy nac xlatamat p̄i kalhiy xlitli-  
 hueke Dios porque makantaxtiy. 21 Huá chuná  
 ccalihuanimán porque ¿p̄i lacasquinátit naccala-  
 kanachán laqūi caj naccalacaquilhniyán, o lacas-  
 quinátit naccalakapaxialhnanán y luu lipaxúhu  
 naccatakalhchuhuinanán cumu la quincamanán  
 huantī tatlahuamánalh huantu ccalimapeksiy?

## 5

*Pablo lichuhuínán pì nìtlán para tícu xpuscat tlahuanìt xtùtzi*

<sup>1</sup> Ccahuaniputunán pì lacaxtum catzimácalh pì nac milakstipancán huí chaatum huantì mat na lipahuán Cristo y lata maklìt tamacxtupiyátit ankalhíná catatamacxtumiyán, pero umá chixcú xpuscat tlahuanìt xtùtzi. Ccahuaniyán pì umá chixcú tlahuanìt lanca talakalhín huantu nì xlitláhuat, porque hasta amakolh cristianos huantì nì talipahuán Dios nichuná talamánalh. <sup>2</sup> Ý masqui catziyátit pì chuná nìpara tzinú limaxanánátit huata caj lámpara lihuaca lilacataquina-nátit. Luu caminiyán pì xlipuhuántit caj xpalcata pì nìtlán huantu lama nac milakstipancán, y tamá chixcú huantì chuná lama mininiy pì mak-tum camalakachokótit xlacata pì niaj nacatata-macxtumiyán. <sup>3</sup> Masqui aquit nì antá lacxtum ccahuilachán xachatumínica, pero luu clilipuhuán huantu capaxtokmán, pero camaklhcatzítit pì lámpara xastacná antá ccalakayachán y aya lihuana clacapastacnìt huantu mininiy natlahuan-niyáhu tamá chixcú laqui nalistactayay. <sup>4</sup> Xli-huak huixinín huantì lipahuanátit Dios macxtum calapítit y cacatzítit pì antá huilachá nahuán qui-listacni, xahuachí nì akatiyuj calátit porque huá Dios nacamaxquiyán litlihueke laqui namakan-taxtiyátit huantu camán calimapeksiyán. <sup>5</sup> Tamá chixcú huantì tlahuanìt amá lanca talakalhín niaj camaxquítit talacasquín macxtum nacatalayán, huata máktum pì catamacxtútit y cahuanítit pì cumu huá lacscujniputún akskahuiní entonces

huá macamaxquipátit xlacata p̄i catlahuánilh huantū tlahuaniputún, y hasta camalaksputúnilh xmacni laqui acxní namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán nac caquilhtamacú huá catziy para nalakalhamán y nalakmaxtuniy xlistacni.

<sup>6</sup> Nac milakstipanacán tlahuamácalh lixcájnit talakalhín pero masqui chuná huixinín n̄i cuentaj tlahuayátit y hasta lacataquinanátit. ¿Lácu p̄i n̄i catziyátit lácu huan aktum takalhchuhuín: “Masqui caj actzu levadura namacanicán xatalakmún harina, xlihuak xlilanca bastón namaxcutikoy”? <sup>7</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán, catamacxtútit tamá chixcú porque xlá litaxtuy cumu la levadura, y chuná nataucxilhtiyay xamakapitzín lata lácu xlá kalh̄iy xalixcájnit xtalacapastacni, y xlihuak chú huixinín nalitaxtuyátit caxtilánchahu huantū n̄itū kalh̄iy levadura y litlahuacan̄it xasasti xatalakmún harina xtaçhuná cumu la tū huacán acxní taxtuy xapaxcua taakspuntzalín. Y n̄ipara caj catilitaxtútit sinoque luu xlicana chuná calimaxtunitán Quimpuchinacán Jesucristo, porque acxn̄i xlá quincapalacanín nac cruz litáxtulh cumu la xatamaakxtakajnín xborrego Dios huant̄i xokonúnilh xp̄alacata quintalakahincán. <sup>8</sup> Aquinín quincamin̄in̄iyán namakantaxtiyáhu quimpaxcuajcán xla taakspuntzalín pero huantū tlan y akstitum, xahuachí caj xmanhuá nahuayáhu amá caxtilánchahu huantū n̄itū kalh̄iy levadura, pero n̄iaj calimapaxcuajn̄ihu Dios quintaaksanincán chu xalixcájnit talacapastacni huantū xkalh̄iyáhu nac quilatamatcán, porque huá tamá litaxtuy

xamakán levadura.

<sup>9</sup> Amá quincarta huantu pulh cticatzoknín y cticamalakachanichán, antá lacatancs ccalimalkalhchuhuínín xlacata pī niaj catatalakxtupítit amakolh lacchixcuhuín huanti chalhuhua takalhiy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxni chuná ccatzoknín nī ccahuaniputún para luu maktum niaj cacatatalakxtupítit amakolh cristianos huanti nī talipahuán Dios cumu para huanti takalhanán, huanti chalhuhua takalhiy xlacchajancán, huanti huak talakatilacán huantu nītu takalhiy, huanti talakachixcuhuiy tzincun; chuná ccahuaniyán porque para chuná xmakantaxtiputútit talacasquin pī maktum xtapanútit nac eé caquilhtamacú. <sup>11</sup> Huata aquit xaccamaakataksniputunán pī amakolh lacchixcuhuín huanti tahuán pī nā talipahuán Dios pero chalhuhua takalhiy xlacchajancán, marí taaksanínán, taquiclhcatzaniy xta cristianoscán, catuhúa talakcatzán, xlakachixcuhuinanín tzincun, xakotnín osu xakalhananín; xlihuak huanti chuná talamánal y tahuán pī nā talipahuán Jesús, huixinín niaj amigo catlahuátit y hasta nī cacatatalakxtupítit xlacata acxtum nacatahuayanátit. <sup>12-13</sup> Xlicana xlá pī aquit nī quimininiy nacuaniy huantu xlitláhuat chatum huanti nī lipahuán Jesús porque solamente Dios catziy lácu namakalhapaliy; pero xlihuak aquinín huanti lipahuánáhu Cristo tlan lacatitum lahuaniyáhu huantu quiltilahuatcán y lácu quililatamacán. Huá xpalacata ccalihuaniyán pī nī akatiyuj calátit, mejor maktum catamacxtútit tamá chixcú huanti tlahuanit lixcájnī talakalhín nac milakstipancán laquī nichuná natalaputún xamakapitzín.

## 6

*Huanti talipahuán Jesús sacstucán  
catalaccaxtláhuah xtakluhuítcán*

<sup>1</sup> Aquit n̄ipara tzinú cmatlantiy lata huixinín n̄ipara xmakasni lamalacapuyátit nac xpumapeksincán amakolh jueces huanti n̄i talipahuán Dios laqui huá nacalacaxtlahuaniyán lactz̄u mintaakluhuítcán huantu n̄i xmakasni latlahuaniyátit. Bueno, pero chinchú huixinín, ¿p̄i n̄ilay man huixinín huanti canajlanín xlalacaxtlahuanítit tamakolh lactz̄u mintaakluhuítcán? <sup>2</sup> ¿Lácu p̄i n̄i catziyátit p̄i xlihuak huixinín huanti xcamarán Dios talitaxtunitátit, acxn̄i natamapeksinanapítit na nacamakalhapaliyátit xlihuak xamakapitz̄in cristianos huanti n̄i talipahuanit nahuán Dios? Cumu para Dios calilhcanítan p̄i huixinín nacamakmakalhapaliyátit amakolh cristianos xala caquilhtamacú huanti n̄i talipahuamputún, ¿lácu p̄i n̄ilay chú lalacaxtlahuaniyátit tamakolh lactz̄u mintaakluhuítcán huantu n̄i xmakasni calakchinán? <sup>3</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Dios amanáhu camakapeksiyáhu hasta mismo huatunín ángeles xalac akapún. Cumu para chuná naquitaxtuy, ¿lácu p̄i lihuaca chú n̄ilay calacaxtlahuayáhu lactz̄u mintaakluhuítcán uú xala caquilhtamacú? <sup>4</sup> Huá xpalacata ccalihuanian̄i porque huixinín huanti huanátit lipahuanátit Dios n̄i xmakasni lamakasitz̄iyátit y tokosún pinátit talacapuniyátit chatum mapeksiná huanti n̄ipara tzinú lakapasa xlimapeksín Dios laqui

huá nacalacaxtlahuaniyán mintaklhuhuitcán.  
<sup>5</sup> Xlicana pi nīpara tzinú limaxananátit huantu tlahuayátit, ¿lácu pi nītu anán çatum huanti acxtum çatatamacxtumiyán huanti makaacchán xtalacapastacni laqui huá nacalacaxtlahuaniyán mintaklhuhuitcán? <sup>6</sup> Tlan xuá para huatiyá pi túcu tzinú xlalimakalīpuhuántit y aya tlan, pero huata lamalacapuyátit nac xlatatincán mapeksinanín huanti nī talīpahuán Dios.

<sup>7</sup> Caj xlacata pi ankalhíná lamakasitzihiulátit luu mákat aktzankatayanítit, nī xlacata cumu para caj lamakasitziyátit sino porque tuncán lamalacapuyátit. ¿Túcu xlacata nī caj lipaxcatlipinátit acxni para tú nītlán catlahuanicanátit osu acxni para tú caakskahuimaklhticanátit? <sup>8</sup> Pero hasta mismo huixinín huanti acxtum lipahuanátit Jesús lanca calakayacántit porque nītu paxcatlipinátit, man laakskahuipiyátit y lhuhua huantu nītlán latlahuaniyátit.

<sup>9-10</sup> ¿Lácu pi nī catziyátit xlacata pi huantu Dios camalacnuniy xcamanán nī tzinú camininiy natamaklhtinán huanti nī talakpalimánalh xalixcájnī xtalacapastacnicán? Por eso nīaj cataakskahuitapátit porque nac xlatatín Dios necxnicú catitáchalh amakolh huanti talakachixcuhuiy tzincun, nachuná huanti taxakatliy atúnuy puscat masqui huí xpuscat, nachuná amakolh huanti talakatīy xtachixcucán y la xpuscat tlahuay, nachuná huanti takalhanán, na nīpara huanti catuhuá talakcatzalacaniy huantu takalhiy atúnuy cristianos, na nīpara huanti tihuanatá takachipulay, nīpara aksaninanín, chu xlihuak amakolh huanti taakskahuimaklhtiy

huantu takalhiy xamapitzín cristianos. <sup>11</sup> Masqui xlicana pi xapulh huixinín nachuná xlapátit, pero chú aya calakalhamanítán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cachekemakanín xlihuak mintalakalhincán laqui chuná Espíritu Santo nacatalatamayán nac milatamatcán y huantu akstitum nalatapayátit, xahuachí caj xmanhuá Dios nalimacuaniyátit y namalacatzuhuiyátit cumu la xlicana xcamanán.

*Xlicana pi tlan natlahuayáhu huantu lacpuhuanáhu pero ni huak quincamaktayayán*

<sup>12</sup> Huixinín catziyátit pi makapitzín chiné tahuán: “Para Dios nítu quilihuanima, pus aquit tlan naclahuay latachá túcu naclacpuhuán.” Xlicana xlá pi chuná, pero ni xlihuak huantu tlahuayáhu quincalimacuaniyán. Aquit tlan naclahuay lata túcu naclacpuhuán pero ni cactimástalh talacasquín pi huantu clakatiy ctlahuay namakatlajay quintalacapaścacni y acalistán naquilimáxtuy cumu la xtachín.

<sup>13</sup> Huilapá aktum tachuhuín huantu chiné huan: “Huá lianán quintahuajcán laqui nalikasa quimpokocán, y quimpokocán huá quincalimáxquicanítán laqui nalipaxuhuay quintahuajcán.” Xlicana xlá pi chuná, pero acxní aquinín naniyáhu Dios lacxtum ámaj camalaksputuy porque niaj caticamaclacasquíhu. Pero ccahuaniputunán pi ni nalacpuhuanátit para huá litláhualh quimacnicán Dios laqui caj nalitlahuayáhu huantu lixcájnít talakalhín sinoque umá quimacnicán huá tapeksiniy Dios y xlá latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Y acxní



naniyáhu nakalhiyáhu túnuj quimacnicán porque Dios kalhiy lanca litlihueke y chuná cumu la xlá maľacastacuánih Quimpuchinacán Jesucristo nac calinín nahuná naquincamaľacastacuaniyán.

<sup>15</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo masqui quilhuhucán aya tatalakxtuminitáhu Cristo y huak aquinín litaxtuyáhu cumu la caj chatum cristiano. ¿Pi quimininiy cahuá xlacata eé quimacni huantu tapeksiniy Cristo caj luu xman naclitlahuay talakalhín y nactatalakxtumiy chatum puscat huanti caj xalakahuiti? ¡Xlicana pi ni lakchán! <sup>16</sup> Porque acxni chatum chixcú tatalakxtumiy chatum puscat masqui luu xchatiycán lámpara chatumá talitaxtuy. Chuna tatzoknit nac likalhtahuaka lacatum antanícu chiné huan: “Masqui xchatiycán, aquit ccalimaxtuy cumu lámpara chatumá.” <sup>17</sup> Pero acxni chatum cristiano macamaxquiy xlatamat Quimpuchinacán Cristo, xlicana pi Cristo chú amá cristiano chatumá talitaxtuy nac xlistacni.

<sup>18</sup> Xlicana ccahuaniyán pi ni camalacatzuhútit huanti camatlahuiputunán talakalhín, masqui xlicana pi nipara chatum anán huanti ni tlahuama talakalhín pero ni anán talakalhín huantu maxcualiniy xmacni chatum chixcú cumu lá acxni tatalakxtumiy chatum puscat huanti xalakahuiti. <sup>19</sup> Necxnicú tipatzankayátit pi huá quimacnicán Dios limaxtuy xpusiculan Espíritu Santo huantu xlá quincamaxquinitán laqui natahuilay nac quilatamatcán, por eso quilatamatcán niaj aquinín mapeksiyáhu. <sup>20</sup> Cumu Dios luu taparaxlá quincaxokoxtuninitán quilatamatcán, en-

tonces huá mapeksiy, quincamininiyán nalilakachixcuhuiyáhu Dios quimacnicán.

## 7

### *Para ti tamakaxtokputún pus catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixinín quintilatzokníhu mactum carta antanícu quilakalhasquináhu para tlan o nítlán tamakaxtokcán. Aquit naccahuaniyán huantu clacapastaca, para chatum chixcú maklhcatziy pi tlan nalatamay masqui niti xpuscat, pus ni catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero cumu lacaxtum huak tahuilánalh amakolh lakahuitinín lacchaján huanti caj chatum chatum taxakatliy lacchixcuhuín, huata laqui niti natlahuay talakalhín mejor chatunu lacchixcuhuín catakálhilh chatunu xpuscatcán, y nachuná lacchaján catakálhilh chatunu xtakolucán. <sup>3</sup> Xlihuak huixinín huanti tamakaxtokátit, huá chixcú camáxquilh xpuscat huantu maclacasquín xmacni y nachuná puscát camáxquilh xtakolú huantu maclacasquín xmacni. <sup>4</sup> Chuna ccahuaniyán porque huanti tatomakaxtoka chatum puscát niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sinoque huá tapeksiniy xtakolú, nachuná xachixcú niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sino que huá tapeksiniy xpuscat. <sup>5</sup> Huixinín huanti makaxtokátit, acxtum calamaxquítit huantu kalhiyátit y huantu maclacasquín mimacnicán, pero para acxtum catziyátit pi ni catitalakxtupitit canacaj nícu aklit quilhtamacú laqui atzinú tlan nakalhtahuakaniyátit Dios, pus tlan pi chuna natlahuayátit, pero acxni nalakchán quilhtamacú

lata l̄ilhcanit̄atit, catalakxtupiparat̄it laqui n̄i nalitlahuaȳatit talakalh̄in mimacnicán chicá para túnu cristianos huanti naxakatliputun̄atit.

<sup>6</sup> Xlihuak umá huantu ccahuaniyán n̄i huá luu ccalimapeksimán, pero para tícu lacpuhuán p̄i tamakaxtokputún pus catamakáxtokli. <sup>7</sup> Pero huantu aquit quintalacapastacni, tlan xuá p̄i xlihuak lacchixcuhuín n̄i xtatamakáxtokli cumu la aquit, pero huata Dios quincamaxquinitán tunuj túnu talacapastacni.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán p̄i xlihuak lakahuasán y lactzumaján huanti n̄ia tatamakaxtoka, chuná cumu la amakolh lacchaján huanti canimakancan̄it, xalihuaca tlan nacaquitaxtuniy nac xlatamatcán para chunatiyá natalatamay masqui n̄i catatamakáxtokli cumu la aquit. <sup>9</sup> Pero para lacpuhuanatit p̄i n̄ilay latapaȳatit mecstucán, mejor catamakaxtók̄tit porque lihuaca tlan tamakaxtokcán y n̄i tlan quitaxtuy para caj chalipuhuan̄a nalatapaȳatit caj xp̄alacata cumu n̄iti huanti tatapeksiȳatit.

<sup>10</sup> Y chinchú huixinín huanti aya tamakaxtokn̄it̄atit, ccamaxquiyán eé limapeksín masqui xlicana ccahuaniyán p̄i n̄i quilimapeksín sinoque huá xlá Quimpuchinacán Jesús, xlacata p̄i chatum pusc̄at necxnicú camáxtekli xtakolú. <sup>11</sup> Pero para xamaktum namakxteka xtakolú chunatá akstitum calatámah̄ y n̄iaj catatamakáxtokli atún̄uj chixcú; pero para maklhcatziy p̄i n̄ilay latamay sacstu entonces catalacáxlalh xtakolú y catatahuilapá. Y nachuná chatum chixcú necxnicú camáxtekli xpusc̄at.

<sup>12</sup> Umá tachuhuín huantu camán cahuaniyán n̄i huá xlimapeksín Dios sino que caj quecstu quin-

talacapastacni, xlacata p̄i para chatum chixcú huanti lipahuán Jesús tahuí chatum puscat huanti n̄i lipahuán Jesús pero para matlantiy l̄ata l̄atahui, luu caminiy p̄i chunatiyá calatatahui y n̄i calamáxtekli. <sup>13</sup> Nachunalitúm para chatum puscat huanti lipahuán Jesús tahuí chatum chixcú huanti n̄i lipahuán Jesús, pero para matlantiy l̄ata l̄atahui, pus n̄i calamáxtekli y chunatiyá akstítum calatatahui. <sup>14</sup> Porque masqui amá chixcú n̄i lipahuán Dios quitaxtuy p̄i huá n̄a lakachixcuhuiy y tlahuay xtapaxuhuán caj xpalacata cumu akstítum talama xpuscat. Y nachuná amá puscat huanti n̄i lipahuán Dios quitaxtuy p̄i n̄a huá lakachixcuhuiy caj xpalacata cumu akstítum tahuí xtakolú. Para nichuná xquitáxtulh pus xlihuak xcamacán n̄i xtatapeksínih Dios porque n̄iti xcalimakalhchuhuin̄ih, pero cumu para n̄i natalamakxteka pus tlan natatapeksiniy Dios. <sup>15</sup> Pero para chatum chixcú o chatum puscat huanti n̄i lipahuán Jesús luu juerza huan xlacata p̄i calamáxtekli, pus tlan maktum calamáxtekli, porque Dios lacasquin p̄i aquinín huantu akstítum calatamáhu. <sup>16</sup> Huá chuná ccalihuanian̄ porque, ¿lácu licatziya huix chixcú para tlan namaakataksniya mimpuscat xlacata nalipahuán Jesús caj cumu latiyá nalatatahuilayátit? O, ¿lácu licatziya huix puscat para tlan namatlantiyá xlacata nalipahuán Jesús mintakolú caj cumu n̄i nalamakxtekátit?

<sup>17</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti aya talipahuán Jesús l̄ata nac akatunu cachiquin̄ ccalimakalhchuhuiy p̄i chunatá l̄ata xlápat acxni Dios tasanín y xlihuak huantu xkalhiya acxni lipa-

huántit Jesús, chunatá cakálhi y ñi calakmákanti porque huak huá Dios caṭainitán. <sup>18</sup> Cumu para chaṭum cristiano circuncidarlanit nac xmacni chuná cumu lá talismaninit xlihuak judíos acalístán chú lipáhualh Jesús, pus ñi caxapáxtulh huantu kalhiy nac xmacni; y para chaṭum huanti ñi circuncidarlanit acxni tasánilh Dios pus ñi xafuerza acalístán nacircuncidarlay. <sup>19</sup> Porque ñi huá limakapaxuhuayáhu Dios para tasiyuy nac quimacnicán pi circuncidarlanitáhu o ñi circuncidarlanitáhu, huata huá luu limakapaxuhua-yáhu pi makantaxtiyáhu nac quilatamacán xli-mapeksín. <sup>20</sup> Lata chá túcuya latámat o tascújut xkalhiyáhu chaṭunu chaṭunu acxni lipahuanáhu Jesús, ñi tuncán calakmakamputúhu, huata ya tapaxuhúan calilatamacháhu. <sup>21</sup> Para acxni huix lipáhuanti Jesús xtamaḥuacanita y xmascujupá-canti cumu la tachín, ñi calilipuhuántit para ñilay laktaxtuya xlacata niaj nascujniya huanti xtamaḥuanitán, pero para xamaktum namak-xtekána pus ñi camakakalhi quilhtamacú huata tuncán tlan catlahua. <sup>22</sup> Chuná ccahuaniyán laqui lihuana naakataksátit y nacatziyátit pi chaṭum chixcú masqui xtamaḥuacanit y xmascujumácalh cumu la tachín acxni lipáhualh Jesús, lanchú quitaxtuy pi lámpara calakuán lama porque lakmax-tunit Quimpuchinacán laqui nascujniy, y nachuna litúm xlihuak amakolh huanti calakuán xta-lamánalh acxni talipáhualh Jesús, lanchú xlacán caquitaxtuniy cumu lá xtachín y xtaacuán Cristo. <sup>23</sup> Cumu Dios luu taparaxlá lata caxokoxtunitán xlacata huá natapeksiniyátit por eso niaj para tz-inú caminiyán namaxquiýátit talacasquín min-

talacapastacnicán xlacata chuná namaktlahuayátit talakalhín cumu la tatlhuay catihua cristianos. <sup>24</sup> Por eso natalán, ccahuaniyán pi ni akatiyuj calátit, huixinín chuná calatapátit nac xlatatín Dios cumu lá xlismaninitátit acxni huacu lipahuántit Jesús, y nitū luu fuerza calakpaliputútit porque latachá túcuya latámat o tascújut huak lilakachixcuhuicán Dios.

<sup>25</sup> Nac mincartajcán huixinín quilakalhasquinítáhu lácu luu camininiy natalatamay lakahuasán y lactzumaján para tlan o nitlán natatamakaxtoka. Huantú aquit camán ccahuaniyán ni huá Dios quilimapeksinít pero cumu huixinín catziyátit pi quilakalhamanít y quimaxquinít Dios liskalala xlacata tlan tastacyahu naccamaxquiyan, huata camán calimakalhchuhuiyan quintalacapastacni porque clacpuhuán pi max chuná lakchán.

<sup>26</sup> Aquit clacpuhuán xlacata pi chatum kahuasa huanti tamakaxtokputún luu atzinú tlan xquitaxtúnilh chunatiyá xlatamalh la lama masqui ni xtamakáxtokli, porque xlicana luu catuhúa la calacchú lamanáhu. <sup>27</sup> Pero ni cuanimán huix huanti huijá mimpuscat xlacata pi camáxtekti mimpuscat huata ccahuaniputunán xlacata chatum kahuasa huanti ninaj kalhiy xpuscat pus mas tlan ni capútzalh tuncán. <sup>28</sup> Pero para chatum kahuasa natamakaxtoka xlicana pi luu tlan porque ni tlahuay talakalhín; nachuná para huá chatum tzumat tamakaxtoka tlan huantū tlahuay porque ni tlahuay talakalhín. Pero ccahuaniputunán pi xlihuak huanti tatamakaxtoka lhuhua taaklhúhuit calakchín

y aquit ñi clacasquín para huixinín ña luu caj xmanhuá nalitaaklhuhuitapayátit.

<sup>29</sup> Natalán, chuná ccahuaniyán porque clacasquín nacatziyátit pì niaj luu makas quilhtamacú quincatzankaniyán lata natiliscujáhu Quimpu-chinacán, pus camininiy xlihuak huanti aya tata-makaxtoknit, pì luu akstitum cataliscujli xtachuhuín Dios hasta lata lácu tatayaniy cumu lámpara ñi takalhiy xmahuinacán o xtakolucán. <sup>30</sup> Laqui akstitum naliscujátit xtachuhuín Dios amakolh huanti takalhiy lanca talipuhuán nac xlatamatcán catapatzánkalh xtalipuhuancán y chapaxuhuana calimacuánilh cumu la ti nitu kalhiy huantu nama-kalipuhuán; huanti lhuhua takalhiy huantu natalipaxuhuay nac xlatamatcán catapatzánkalh xtapaxuhuancán; y chinchú huanti tatamahuanal catuhúa huantu tamaclacasquín camininiy natalimaxtuy huantu tatamahuanit cumu la ñi xlacán. <sup>31</sup> Y xlihuak huanti lhuhua takalhiy uú nac caquilhtamacú huantu lan natalipaxuhuay, huata chuná catalatámalh cumu lá tí ñi luu natalakcatzán osu natalilipuhuán para natamakatzankay huantu talipaxuhuamánalh, pus milicatzitcán pì xlihuak huantu lanchú ucxilháhu uú nac caquilhtamacú ñilay ankalhiná nalipaxuhua-yáhu porque namín quilhtamacú acxni huak ámaj laksputa.

<sup>32</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque ñi clacasquín cata catuhúa nalitaakatzanketapayátit nac milatamatcán porque chatum kahuasa huanti ñia tamakaxtoka y sacstu lama xmanhuá litaakatzankey xlacata akstitum nalipahuán y namaka-

paxuhuay Dios. <sup>33</sup> Pero acxn̄i ch́u aya tamakaxtokn̄it caj luu xmanhuá litaakatzankey huantu anán nac eé caquilhtamacú y lácu luu namakapaxuhuay xpuscatcán. <sup>34</sup> Na chuná chatum tzumat huanti niá tamakaxtoka caj luu xmanhuá litaakatzankey xlacata akstitum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios, pero amá tzumat huanti aya tamakaxtokn̄it caj luu xmanhuá akatiyuj lily xlacata namakapaxuhuay nacacuentajlay xcamán chu xtaqolú.

<sup>35</sup> N̄itu nalacpuhuanátit para luu ccalimapeksimán p̄i niaj natamakaxtokátit, huata huá aquit ccalimakahchuhuinimán huantu atzinú nacamaktayayán nac milatamātcán laqūi luu akstitum y xlihuak minacujcán naliscujniyátit y nalimacuaniyátit Quimpuchinacán.

<sup>36</sup> Para chatum kahuasa squininan̄it, y acchaná xcata y lacpuhuán p̄i huá juerza nataamakaxtoka xtasquín, para luu man lacpuhuán p̄i huá tlak nalimacuaniy pus tlan catamakáxtokli porque n̄i tlahuay talakalh̄in caj xpalacata cumu natamakaxtoka, huata chuná catláhualh lata lácu xlá lacpuhuán. <sup>37</sup> Y para chatum kahuasa huí xtasquín pero xlá luu aktum catziy p̄i n̄i tamakaxtokputún porque luu caj sacstu latamaputún pus tlan calatámah sacstu masqui n̄i catamakáxtokli y n̄i tlahuay talakalh̄in. <sup>38</sup> Eé quitaxtuy para chatum kahuasa huanti squininan̄it aktum catziy p̄i nataamakaxtoka xtasquín, pus xlicana p̄i tlan huantu tlahuay cumu tamakaxtoka, pero para xamaktum luu aktum catziy p̄i n̄i tamakaxtokputún pus luu lihuaca tlan quitaxtuniy p̄i n̄i natamakaxtoka.

<sup>39</sup> Chatum puscat huanti makaxtoka xlicana



p̄i luu caj xmanhuá tapeksiniy xtakolú lihuán lamajcú nac caquilhtamacú, pero para xamaktum nanimakancán, eé puscat quitaxtuy p̄i niaj t̄i mapeksiy y tlan natamakaxtokparay para xlá chuná lacasquín, pero catatamakáxtokli chatum huanti nalipahuán Jesús. <sup>40</sup> Pero aquit clacpuhuán p̄i atzinú lipaxúhu xlatámah chatum puscat huanti nimakancan̄it para p̄i chunatiyá xlatámah y niaj xtamakáxtokli, aquit chuná ccalimakalhchuhuiniyán quintalacapastacni porque huá Xespiritu Dios quimalacpuhuaniy.

## 8

*Nitlán huacán tahuá huantu  
lilakachixcuhuican̄it tzincun*

<sup>1</sup> Y huilapá pulactum tachuhuín huantu huixinín quilakalhasquimanáhu xlacata para tlan o nitlán huacán tahuá huantu lilakachixcuhuican̄it tzincun. Xlicana la huixinín huanátit p̄i chatunu lata lamanáhu huak kalhiyáhu talacapastacni y liskalala laqui lihuana naakataksáhu p̄i tamakolh tzincun nitu limacuán. Pero umá quiliskalalacán huantu kalhiyáhu acatunu lilacataquinanáhu y lactalipahu quincalimakhcatzicanán, pero huata t̄i xlicana lakalhamaninán chuná calimaktayaleniy xtaçanajlatcán huanti acu tatzucunit talipahuán Jesús y ninaj chuná akataksa. <sup>2</sup> Para chatum chixcú lacpuhuán p̄i huak catziy huantu xlitláhuat y luu skalala maklhcatzicán pero para n̄i capaxquiy xtaçanajlanín, tamá cristiano tlan limacanáhu p̄i hasta ninaj skalala nahuán. <sup>3</sup> Pero para tícu luu xlicana lipahuán y paxquiy Dios,

nachuná Dios luu lihuana maľuloka nac xlatámat pĭ tamá cristo makapaxuhuay.

<sup>4</sup> Pero chujcú camán cahuaniyán huantu hui-xinín quilakalhasquimanáhu. Cumu la huixinín stalanca catziyátit pĭ aktum tzincun nĭtu limacuán nac caquilhtamacú porque caj xman chatum Dios xastacná lama y nĭti anán atúnuj. <sup>5</sup> Y masqui nac caquilhtamacú xahuá nac akapún lhuhua xtaánalh amaľolh huanti cristianos talimastuy cumu lá xdioscán y xpuchinacán tatlahuay, xlicana pĭ tamakolh nĭtu talimacuán. <sup>6</sup> Pero aquinín stalanca catziyáhu pĭ caj xman chatum huí huanti Quintlaticán Dios lama xastacná huanti camalacatzuquĭnit xlihuak huantu anán, huanti caj xmanhuá tapeksiniyáhu. Y xmanhuá chatum huí xastacná Quimpuchinacán Jesucristo huanti maktlahuanit xlihuak huantu anán y huanti quinca-maxquiyán quilatamatcán.

<sup>7</sup> Pero nĭ xlihuak huanti aya talipahuán Jesús lihuana taakataksa huantu ccahuanimán, porque lhuhua huanti xamakán xlatamatcán xtalismanĭnit xtalakachixcuhuĭy tzincun cumu lá xastacná xpuchinacán. Acxnĭ chú tahuay amá tahuá huantu lilakachixcuhuĭcanit tzincun luu akatiyuj talay talacpuhuán pĭ nĭtlán huantu tatlahuamánalh porque amá tzincun chunacú talimastuy cumu la chatum dios huanti nĭ xlilakachixcuhuitcán. Y cumu ninaj akstitum takalhiy xtalacapaścacni nĭ tacatzĭy pĭ tamakolh tzincun nĭtu talimacuán huata talacpuhuán pĭ acxnĭ tahuay amá tahuá talixcajulaľay nac xlatamatcán. <sup>8</sup> Millicatzitcán pĭ Dios nĭ huá lacuán cristianos naquin-calimastuyán caj xpalacata huantu lihuayanáhu

o ni lihuayanáhu, porque acxtum litaxtuy nac xlacatín cumu para huaputuna catuhua tahuá o para caj lacsaca huantu nahuaya y huantu ni huaputuna.

<sup>9</sup> Pero masqui chuná xlihuak huixinín huanti catziyátit pi huak tlan lata túcuya tahuá nahuayátit porque ni litlahuayátit talakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata pi nitu luu calakuán namasiyuyátit xlacata amakolh huanti acu tzucunit lipahuán Quimpuchinacán ni nalitaaklhuhuy xpalacata huantu tlahuayátit y xlacán natalitlahuay talakalhín para natahuay amá tahuá.

<sup>10</sup> Huixinín huanti catziyátit pi latachá túcuya tahuá huak tlan, y para xamaktum napina nac xpusiculan tzincun y nalihuayana amá tahuá huantu aya lilakachixcuhuicanit, y para ucxilhmán chatum cristiano huanti acu tzucunit lipahuán Cristo, xalán nalacpuhuán pi na tlan nahuay amá tahuá. <sup>11</sup> Tamá cristiano tlahuámaj nahuán talakalhín porque ni luu xpuhuajnica huama, y huix malaktzanképat nahuán amá cristiano huanti na palacaninit Cristo nac cruz.

<sup>12</sup> Y acxni huixinín akatiyuj catlahuayátit nac xtacanjlatcán amakolh huanti xlajua xtacanjlatcán y camacastalayán huantu tlahuayátit o huay huantu na huayátit, pus huá Cristo maklakalhipátit. <sup>13</sup> Huá chuná aquit ccalihuaniyán, cumu para caj xpalacata quintahuá huantu clihuayán ccalilactlahuaniy xtacanjlatcán xamakapitzín huanti na talipahuamputún Cristo y akatiyuj ccatlahuay, mejor tlan nahuán pi niaj necxni cactihualh lihua laqui ni naccalactlahuahuaniy xtacanjlatcán xamakapitzín cristianos.

## 9

*Pablo liscujma huantu Jesús limapeksinit*

<sup>1</sup> Aquit tlan ccalimapeksiyán huantu huixinín milítlahuatcán porque huá man quintasiyuninít Jesús y quilimapeksinit naclahuay huantu lanchú cliscujma y naclitaxtuy xapóstol laqui tancs naclichuhuínán xtalakalhamanín; y huixinín tlan malulokátit pi xlicana huá clacscujnima porque huixinín aya lipahuanátit Jesús cumu aquit ccalimakalhchuhuínítán.

<sup>2</sup> Lhuhua huanti ni tacañajlay para aquit luu quilacsacnit Jesús laqui xapóstol nacuán y naclichuhuínán xtachuhuín, pero huixinín tlan malulokátit porque stalanca catziyátit pi huak quilacata masqui chú lipahuanátit Jesús y chuná stalanca tasiyuy pi xlicana aquit xapóstol.

<sup>3</sup> Aquit chiné ccaikalhtipaxtoka xlihuak amakolh huanti quintaaksán, quintalakmakán y ni quintalimacán cumu la apóstol: <sup>4</sup> ¿Apoco ni lakchán caj chunatá naquintatahuayán xlihuak huanti aquit aya ccalimakalhchuhuíninít xtachuhuín Cristo? <sup>5</sup> ¿Pi ni quimininiy cahuá nackalhiy chatum quimpuscat huanti acxtum nactatapeksiy y nactaán latachá nícu, chuná cumu la takalhiy xpuscatcán xamakapitzín apóstoles chu Pedro? Xlicana pi na chuná quilítláhuat, pero huata aquit nichuná ctlahuama. <sup>6</sup> Aquit chu Bernabé ni quincamininiyán nacmakscujáhu laqui natasiyutilhay huantu nacuayáhu, pero huixinín stalanca catziyátit pi chuná ctlahuamanáhu. <sup>7</sup> ¿Apoco para chatum chixcú an makscuja litropa ni xokonicán xtahuá acxni

para nícu macancán? Nachunalítum huantì chan xáhuat, ¿lácu pì man liscuja y nì huay xatlakla o lihuayán xacuxi? Y para çatum chixcú kalhiy lhuhua huácax y huak camakchita, ¿apoco nì huay xaleche? <sup>8</sup> Y huixinín nìtu tipuhuanátit para caj xmanhuá clacsacxtuma huantu quecstu clacpuhuama xlacata pì xlihuak huantu naliscuja çatum chixcú huá luu nalihuayán, porque hasta nac xlimapeksín Moisés huantu títzokli, <sup>9</sup> chuná cumu la tilimapéksilh chiné huan: “Nì camakankanu bozal tamá mintakalhín huantu mascujúpat malacpajápat mintrigo, huata camaxqui quilhtamacú pì cahuáyalh.” Pero nì nalacpuhuanátit pì umá xtachuhuín Dios huamputún pì Dios caj luu xmanhuá calitaakatzankey amakolh takalhín huantu camascujucán, <sup>10</sup> sinoque aquinín luu quincalitaakatzankeyán. Chuná ccahuaniyán porque umá xlimapeksín Dios quincamaxquicanítán laqui naquincalimacuaniyán xlihuak aquinín cristianos huantì tlahuamanáhu para túcuya tascújut. Porque nachuná aquinín cumu la amá takalhín huantu malakponkancán tíyat antanícu nachananancán o amá takalhín huantu mañiyicán huantu aya namakalacán cuxi acxtum quincamininíyán nalacpuhuanáhu pì canacaj acatzunín naquincamahuiacán amá tamakalán huantu makliscujmanáhu. <sup>11</sup> Pus cumu aquinín cchanitáhu nac minacujcán xtachuhuín Dios, ¿apoco nì quincamininíyán xlacata pì huixinín naquilamaxquiyáhu canacaj acatzunín huantu naclihuayanáhu uú nac caquilhtamacú? <sup>12</sup> Para huixinín camaktayayátit xamakapitzín huantì

calimakalhchuhuiniyán xtachuhuín Dios, pus atzinú aquinín ckalhiyáhu derecho xlacata naquilatahuayanáhu y naquilamaktayayáhu.

Pero masqui stalanca ccatziyáhu pi chuná quincalakchanán nipara maktum caj luu chunatá xaccamaakatzen xlacata naquilatahuayanáhu para ni naccaxokoniyán, aquinín cpaxcatlenáhu y chapaxuhuañá cmakscujáhu laqui nacmakuayanáhu, chuná ctlahuayáhu laqui nipara chatum tícu nalitaaklhuhuiy y niaj nalipahuán amá laktáxtut huantu malacnuy Jesús huantu aquinín cliakchuhuinanáhu. <sup>13</sup> Huixinín catziyátit pi xlihuak huanti tlatlahuay xtascújut cura nac lanca pusiculan xalac Jerusalén huá talihuayán huantu mastokcán antá porque Dios chuná calimakxteknit, y acxni talakachixcuhuinán judíos xlihuak amakolh lactzu takalhín huantu antá camaknicán laqui nalilakachixcuhuicán Dios xlacán tlan natalihuayán. <sup>14</sup> Y nachuná chú limapeksinanit Quimpuchinacán Jesús pi huanti taliakchuhuinaniy xtachuhuín huá natalihuayán amá actzu tumín huantu natamastay huanti natacanajlaniy xtachuhuín. <sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pi chuná quilítláhuat, aquit necxnicú chuná ctlahuama, y necxnicú túcu ccaşquinimán para huantu naquilimacuaniy, y na nipara huá ccalitzoknimán eé tachuhuín laqui chú naquilamaxquihu huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlantiy masqui cactzincstamákalh pero ni cactimatajínalh xpalacata nacliakchuhuinán xtachuhuín Dios!

<sup>16</sup> Ni napuhuanátit para caj clilacataquinán

o luu talipahu quimakhcatzicán acxni clīchuhuinán xtachuhuin Quimpuchinacán Jesús; huata aquit luu stalanca ccatziy pi xafuerza nacliakchuhuinán porque xlá chuná quilimapeksinīt. ¡Y pax-catacú ctihuán para pi ni xaclicakchuhuinālh eé lipaxúhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut!  
<sup>17</sup> Para luu caj quecstu quintapuhuán ckalhiy lata clīchuhuinán xtachuhuin Cristo xlicana xlá pi huá Cristo naquilakalhamán y naquimaxquiy quintaskahu huantu quilakchán; pero cumu aquit stalanca ccatziy pi ni luu quiampútut sinoque huá Dios quilimapeksinīt, xafuerza pi nacmakantaxtiy quintascújut. <sup>18</sup> Aquit ni cskahualama lata cliakchuhuinán xtachuhuin Dios pero huá quintaskáhu ctlahuay umá quintapaxuhuán lata ccalimakalhchuhuinīy cristianos, xahuachī nīpara chatum tícu csquinima huantu aquit cmaclacasquín masqui xlicana pi chuná quilakchán caj cumu huá cliakchuhuinán eé xtachuhuin Dios.

<sup>19</sup> Masqui xlicana pi nīpara chatum tícu caquintiaktlakahuácalh nac quintascújut, pero aquit luu chapaxuhuanā ccaliscuja lātachá tícu ya cristianos laqui huak natalipahuán Jesús. <sup>20</sup> Acxni clama nac xlakstipancán judíos huanti talismaninīt tamakantaxtiy lata túcu lactzu lactzú limapeksinanīt Moisés laqui nalilakachixcuhuicán Dios, aquit nachuná ctzaksay ctlahuay huantu xlacán tatlahuay laqui xlacán nataucxilha pi aquit ni ccalakmakán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pi aquit ni huá luu quilimakantáxtit xlimapeksin Moisés cumu la xlacán tatlahuay. <sup>21</sup> Y acxni clama nac xlaksti-

pancán huanti ni judíos y ni talismaninít tamakan-taxiy xlimapeksín Moisés, aquit nachuná claktzaksay ctlahuay huantu xlacán talismaninít tlahuay laqui natacatziy pi ccalakalhamán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pi aquit ankalhiná huá ctlahuay xtapaxuhuán Dios porque huá cstalanima xlimapeksín Cristo. <sup>22</sup> Acxni clama nac xlakstipanacán huanti ninaj tlihueke takalhiy xtacanjlatcán, aquit ccamasiyuniy pi quilá ctlahuay xtaxlajuanitcán laqui chuná tlan lihuana nataakataksa huantu naccalimakalhchuhuniy. Lata nícú can aquit chuná clatamay lata lácu xlacán talismaninít chatum chatum laqui chuná huí ti naquintakaxmatniputún acxni naccalixakatliy Cristo y natalipahuán. <sup>23</sup> Huá chuná clitlahuay laqui tlan naccamacatziniy xlihuak cristianos pi Cristo acxtum calakmaxtuputún y nachuná chú aquit acxtum naccatapaxuhuay huanti natalipahuán.

<sup>24</sup> Huixinín catziyátit pi acxni talatljay laka-huasán aver xaticu tlak palha kosnún, luu lhuhua huanti takosnún xlacata pi na tatayaniputún, pero caj xman chatum huanti tayaniy y maxquicán trofeo; pus nachuná chú huixinín calitaxtútit acxtum cakosnúntit xlacata pi natayaniyátit nac milatamatcán y namaklhtinanátit mintrofeojcán huantu nacamaxquicanátit. <sup>25</sup> Amakolh laka-huasán huanti cahuanicanít xlacata natalatlajay para xaticu tlak palha kosnún, xlacata natatayaniy lhuhua huantu talakmakán ni tlahuay o ni tahuay huantu camaxlajuaniy nac xmacnicán masqui xlacán luu stalanca tacatziy pi caj actzu trofeo xla licán o akatzu xánat nacamax-



quicán para natayaniy y ni makas quilhtamacú xneka y laclakoy; pero aquín catziyáhu pi necnicú catilákspuṭli amá huantu Cristo naquincalimaskahuiyán para ni taxlajuaniyáhu lipahuanáhu y liscujniyáhu xtachuhuín. <sup>26</sup> Caj huantu aquit quilacata ccatziy lata ckosnuma y tancs ccatziy xanícu cchama nac quilatámat, nítu caj lakahuiti ckosnuma o lakahuiti ctatlancanima huata huak ccatziy lácu cámaj chan. <sup>27</sup> Huá xpalacata luu juerza ctlahuaniy ckosnúm masqui xlicana pi aya tlakuanit quimacni laqui ni nactatlajiy y ni ahuatá nactayayachá aquit huanti ccamasiyúnilh xamapitziín cristianos lata lácu akstitum natalatamay y natalipahuán Cristo nac xlatamatcán.

## 10

### *Dios ni lacasquín nalakachixcuhuiyáhu tzincun*

<sup>1</sup> Natalán, nítu tipatzankayátit xlacata pi xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios camacaminilh aktum puclhni antanícu xlacán xtatiijtlahuamánalh acxni xtatzalamánalh, laqui huak natacatziy pi xcamaktakalhma, y caj xpalacata cumu xlá xcamaktayama tlan tapatácutli amá pupunú huantu huanicán Mar Rojo. <sup>2</sup> Cumu huá Moisés xcapuxcuniniṭ xlihuak huanti akmilij catláhuah amá puclhni y huanti tapatácutli amá pupunú, quitaxtuy pi Dios chuná xlimalulokma pi chú xlá xliankalhina xpuxcucán nalitaxtuy latachá nícu nacapulalén amá puclhni. <sup>3</sup> Huak pulactumá tahuá xtalihuayán huantu Dios camáxquilh acxni xtalapulay nac desierto. <sup>4</sup> Y acxni xtakalhputiy acxtum xtalikotnúm amá chúchut

huantu Dios xcamaxquiy, porque xlicana pi huá Cristo ankalhiná xcatalapulay latachá nícu y huá xlitaxtuy amá lanca chíhuix antanícu xmusnuntaxtumachi chúchut. <sup>5</sup> Pero masqui Dios luu xcalakalhamán lhuhua judíos ni tapaxcatcatzínilh caj xpalacata huantu xlá xtlahuay xpalacatacán y huantu xcamaxquiy, huata huantu nītlán tatlahualh, huá xpalacata Dios calimáxtekli pi catalacnitámah nac amá lanca desierto.

<sup>6</sup> Xlihuak huantu xlacán caakspúlalh aquinín na quincalimacuaniyán laqui nītu timacastalayaáhu y na nalakatiyáhu natlahuayáhu huantu nītlán chuná cumu lá xlacán tzúculh tatlahuay huantu ni xlitlahuacán xuanit. <sup>7</sup> Y nītu tilakachixcuhiyátit tzincun chuná cumu la xlacán titalakachixcuhichá, porque chiné tatzoknit nac likalhtahuaka: “Xlihuak judíos tzúculh tamapaxcuajniy tantum tzincun laqui natahuayán y natakota, acalístán lhuhua huantu tzúculh talipaxuhuay.” <sup>8</sup> Ni calacpuhuántit xlacata natlahuayátit huantu lixcájnīt talakalhín cumu la xlacán titatlahuachá acxni makapitzín lacchixcuhuín chu lacchaján acxtum talalimakapaxúhualh xmacnicán, pero Dios camapatínilh y aktumá quilhtamacú tánilh lihuacay puxamatutu milh cristianos huanti chuná tatlahualh. <sup>9</sup> Xahuachí necxnicú cahuántit para nītlán huantu camaxquiyán Dios ni catalalacataquítit cumu la xlacán tatatlahuachá, poreso Dios calimacamínilh lhuhua huantu cáxcalh y lhuhua tánilh. <sup>10</sup> Nachunalitum ni marí camakskalátit Dios y ni cahuántit para xlá ni camaxquiyán xlihuak huantu huixinín maclacasquinátit chuná cumu la xlacán titalahuanichá,

por eso Dios limacámilh cha<sub>t</sub>um ángel y camáknilh huanti caj xtatatlanca<sub>n</sub>iy.

<sup>11</sup> Xlihuak huantu caakspulanitanchá xalakmakán quilitalakapasnicán lihuana tzokuilicanit nac likalhtahuaka laqui naquincalimacuaniyán, y acxni nalikalhtahuakayáhu aquinín huanti lamanáhu la calacchú quilhtamacú nacatziyáhu pi ni chuná quililacataquinatcán cumu la xlacán talacataquinah y tatlhualh huantu ni lakátilh Dios. <sup>12</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi huanti maklhcatziy pi akstitum lama y niaj kalhiy xtalakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata niaj natamokostayay cumu la tamokostáyalh xlacán. <sup>13</sup> Xahuachí lihuana cacatzítit pi nac milatamatcán ni caticalakchín pulactum tatzaksán huantu nilay tayanicán, huata capaxuhuátit porque xlicana pi Dios nacamaktayayán acxni nacalakchinán latachá túcuya tatzaksán laqui huixinín natayaniyátit.

<sup>14</sup> Natalán, aquit luu ccalakalhamanán y cumu aquit ni clacasquín xlacata pi nacatzaksacanátit luu ccalimaakatzankeyán xlacata pi ni lakxtum cacatalátit huanti talakachixcuhuiy tzincun. <sup>15</sup> Aquit ccatziy pi huak akataksátit huantu ccahuanimán poreso huixinín tlan nahuanátit para tlan o nitlán huantu ccalimakalhchuhuinimán. <sup>16</sup> Porque acxni acatzunín huayáhu amá xatachitni uva huantu Dios quincasiculana<sub>t</sub>lahuaninitán, xlicana pi huá xkalhni Cristo huamanáhu y acxtum tatalakxtumiyáhu; nachuna litúm acxni lakchekeyáhu caxtilánchahu,

paxcatcatziniyáhu Dios y macatum huayáhu, xlicana pi huá xtiyatlihua Cristo huayáhu y chatumá litaxtuyáhu. <sup>17</sup> Masqui xlicana pi luu quilhuhuacán huanti lipahuanáhu Cristo pero chatumá litaxtuyáhu porque mactumá caxtilánchahu huayáhu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios.

<sup>18</sup> Huixinín na luu cuentaj catlahuátit huantu tatlahuay judíos acxni tamakniy tantum takalhín laqui natalilakachixcuiy Dios acxni lakchán xpaxcuajcán xla taakspuntzalín, y xlihuak huanti tamakuay amá lihua quitaxtuy pi na cumu la chatumá talitaxtuy acxni chuná talilakachixcuhuinán. <sup>19</sup> Caj xpalacata huantu aquit cchuhui-nama ni nalacpuhuanátit para tamakolh tzincun y tamá lihua huantu lilakachixcuhuicán takalhíy litlihueke. Ni huá cuaniputún porque aktum tzincun nilay túcu tlahuay y amá lihua huantu lilakachixcuhuicán caj chunatá lihua cumu la catuhua lihua. <sup>20</sup> Pero acxni chatum cristiano huanti ni lipahuán Dios makniy xtakalhín laqui nalilakachixcuhuiy tzincun, masqui xlá ni catziy pi chuná tlahuama xlicana pi huá akskahuini lakachixcuhuiy, huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni cacapek-tanútit huanti chuná talamánalh. <sup>21</sup> Huixinín huanti aya lipahuanátit Jesús nitu tilikamanaanátit Dios para ucu nalikotnunátit xatachitni uva huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y na nalikotnunátit huantu lilakachixcuhuicán akskahuini. Na tlahuayátit talakalhín para ucu nahuayátit caxtilánchahu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y na nalimakuayamparayátit amá tahuá huantu lilakachixcuhuicanit tzincun.

22 ¿Apoco caj *likamán* *máxtuputunáhu* Dios? Quitaxtuy *pí* caj *lacataquimanáhu*, ¿*lácu* *pí* *atzinú* *aquinín* *tlak kalhiyáhu* *litlihueke* *nixachuná* *xlá* y *ní* *caquinticamapañín*?

*Nítu titlahuayáhu huantu nacalactlahuayahuaniy xtaçanajlatcán xamakapitzín*

23 *Xlicana amá* *tachuhuín* *huantu huancán* *xlacata* *pí* *çatúm* *cristiano* *tlán* *natlahuay* *latachá* *túcu* *nalacpuhuán*. *Xlicana* *pí* *chuná*, *pero* *ní* *xlihuak* *huantu* *tlahuayáhu* *acxtum* *quincalimacuaniyán* *nac* *quintacanjlatcán*. 24 *Huá* *xpalacata* *ccalihuaniyán*, *ní* *caj* *xmanhuá* *calacputzátit* *natlahuayátit* *huantu* *mas* *huixinín* *naxuhuyátit*, *huata* *huá* *calacputzátit* *lata* *lacu* *tlán* *namakapaxuhuyátit* y *nacamaktayayátit* *xamakapitzín* *cristianos*.

25 *Xlihuak* *lihua* *huantu* *stacán* *nac* *pustán* *para* *pimpátit* *tamahuyátit* *pus* *ní* *cakalhasquinínántit* *para* *pí* *lilakachixcuhuicanit* *tzincun* *o* *nítu* *lilakachixcuhuicanit*, *huatiyá* *pí* *quilhpaxtum* *catama-huátit* y *cahuátit*. 26 *Porque* *xlihuak* *huantu* *anán* *nac* *caquilhtamacú* *Dios* *huak* *çatlahuanit* *laqui* *naquincalimacuaniyán*.

27 *Para* *çatúm* *chixcú* *huanti* *ní* *lipahuán* *Dios* *kalhiy* *tapaxuhuan* *xlacata* *nacatahuayanán* *nac* *xchic* y *nakalhachixcuhuyátit*, *pus* *capítit* y *quilhpaxtum* *calihuayántit* *huantu* *nacamajunicanátit*, *ní* *akatiyuj* *calát* y *ní* *cakalhasquinínanti* *para* *pí* *lilakachixcuhuicanit* *tzincun* *amá* *tahuá* *huantu* *talihuapácanti*. 28 *Pero* *para* *çatúm* *huanti* *antá* *lacxtum* *çatahuayamán* *nacahuaniyán* *pí* *tamá* *lihua* *lilakachixcuhuicanit*

tzincun, entonces nī cahuátit laqui nī akatiyuj nalay amá huanti cahuanín pi nī cahuátit porque xlá canajlay pi talakalhín para huanti talipahuán Dios natahuay. <sup>29</sup> Xlicana pi huixinín nī akatiyuj nalilayátit para nahuayátit tamá lihua porque tancs catziyátit pi nī talakalhín, pero huata luu cuentaj militlahuatcán xlacata nī nacalilactlahuayahuayátit xamakapitzín huanti nichuná tacatziy caj xpālacata huantu tlahuayátit.

<sup>30</sup> Na wijcú tu ccakalhasquimputunán: para áquit cpaxcatcatziniy Dios acxni cway masqui caxatucawá líwat tu quintawacán, ¿túcu xlacata wí ti quintaliaksán, wan pi nī tlan chuná nacway caj xatu catuwa líwat? <sup>31</sup> Pus ccawaniputunán pi wí tu tlak xlacasquinca naputzananiyaw. Wā yumá pi acxni para tú nawayátit, usu nakotátit, chu catuwá wántú lactzú lactzú tlawayátit xapúlh mililacapaścacacán para chuná nalimaxquiayátit cacni Dios. <sup>32</sup> Luwa cwintaj natlawayátit tu ccawaniyán pi niuxcxni nalimakaxtakátit pi caj xlacata wántú wixín natlawayátit para tí namalacatiijiniyá usu atuyá nalimapuwaníyátit nac xtacanajla masqui wanti lipawán Dios, chu wanti nī talipawán. Chu hasta xaliwacá wanti minatalanincán ti macxtum lakataquilhputayátit Dios nac sículán. <sup>33</sup> Aquit nī watá chuná ctzaksay la tlan naclatamay naclawáy tu cacstulakatíy, wata ankalhín ctzakama nawán lantla tlak tlan naccamawixcaníy amakapitzín nac xlatamācán. Ctzaksama nawán lantla tlak tlan naccamaktayay amakapitzín nac xtacanajlacán, sampi ccalakcatzán, chu clacasquín pi taakaputaxtuy.

# 11

<sup>1</sup> Huá xpalacata ccalihuaníyán, huixinín huá caucxilhtiyátit laṭa lácu aquit clama, chuná cumu la aquit cucxilhtiyama y ctlahuama cumu la titilátámáḥ Quimpuchinacán Jesús.

*Lu xlacasquinca pi natataaktlapay lacchaján acxní natalakachixcuhuiy Dios*

<sup>2</sup> Aquit luu snun cpaṣuhuay pi huixinín qilalacapastacáhu y luu akstítum lapátit nac milatamátacán chuná cumu la quit cticalimakalhchuhuinín. <sup>3</sup> Pero aquit clacasquín naakataksátit pi Dios maṣeṣiy Cristo y Cristo huá camapeṣiy lacchixcuhuin chuná cumu lá lacchixcuhuin tamapeṣiy xpuscatcán. <sup>4</sup> Pero na milicatziṭcán pi limaṣaná quitaxtuy para chaṭum chixcú ni taaxtunún acxní kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios, porque maṣiyuma pi macataxtuca y hasta akapulay huanti xpuchiná. <sup>5</sup> Naḥuná quitaxtuy chaṭum puscāt acxní kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios para ni taaktlapay pus quitaxtuy pi ni xlicana cacninaníy xtakolú huanti maṣeṣiy. Tamá puscāt xtachuná quitaxtuniy cumu lám-para aksitpuxtucanit. <sup>6</sup> Pero para chaṭum puscāt ni taaktlapaputún acxní kalhtahuakaníy Dios pus mejor maktum catáksitli. Pero cumu limaṣaná namaklhcatziy xlacata pi maktum naaksitpuxtucán, mejor catláhuah huantu xlá xlitlahuat caj xman cataaktlápalh acxní kalhtahuakaníy Dios. <sup>7</sup> Chaṭum chixcú ni mininíy nataaktlapay acxní kalhtahuakay porque xlá huá maṣeṣinán y maṣiyuy lácu kalhiy Dios xlacatzúcut. Pero puscāt caj xmanhuá xlá lakchán namasiyuy pi

huá chixcú mapeksinán. <sup>8</sup> Calacapastáctit lata xamakán quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, y nac xmacni Adán Dios malactzuquipá Eva. <sup>9</sup> Ni huá chixcú ahuatá tlahuacanit laqui natalamak-tayay nac xlatámat puscat, sinoque huata huá puscat ahuatá tlahuácalh laqui natalamak-tayay y natalatamay amá chixcú Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpalacata chatum puscat xafuerza nataaktlapay acxni lakachixcuhuiy Dios nac pusiculan, laqui chuná stalanca namasiyuy pi xlá cacniniy xtakolú huanti mapeksiy y xli-huak ángeles luu natalipaxuhuay. <sup>11</sup> Pero huixinín necxnicú tipatzankayátit xlacata pi chuná cumu la chixcú y cumu la puscat acxtum talamaclacacquin. <sup>12</sup> Masqui xlicana pi amá Eva xapulh puscat huá limalacatzuquicanit xtapalúcut Adán, pus na luu xlicana pi latachá tícuya cristianos antá talacachín nac xlatamātcán lacchaján, pero luu lacxtum cumu la chixcú xahua puscat huak huá camalacatzuquin it Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta mismo chú huixinín man caqui-lahuaníhu para mininiy nakalhtahuakaníy Dios chatum puscat masqui ni nataaktlapay. <sup>14</sup> Y xli-huak aquinín catziyáhu pi ni tlan tasiyuy y limaxaná para chatum chixcú malacstacay y laclhmán kalhiy xchíxit. <sup>15</sup> Pero huata luu tlan tasiyuy chatum puscat para laclhmán xchíxit porque luu chuná tuncán limaxquicanit xchíxit laqui laclhmán nastaca y tlan naliaktlapay xakxaka. <sup>16</sup> Para tícu nitlán tlahuay huantu aquit ccalimā-kalhchuhuinimán pus aquit niaj quincuenta, y nilay cacticalacaxtlahuán porque xlihuak huanti



clipahuanáhu Jesús latachá nícu ya cachiquín aya clismaninítáhu pī acxní chatum puscat nakalhtahuakanīy Dios xafuerza nataaktlapay.

*Pablo nī matlantiy lata takamanantaxtuy acxní talakachixcuhuiy Dios*

17 Pero huilapá túnuj tachuhuín huantu camán cahuanīyán porque nī cmatlantiy, aya quilīta-kalhchuhuínáncalh pī acxní huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuiyátit Dios nītúcu calimacuanimán huata caj lihuaca camalaktzankemán. 18 Huancán pī acxnī huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuiyátit Dios mat tzucuyátit aklhuhuatnanátit y tamputiy taxtuyátit; aquit ccanajlay huantu huancán, 19 porque ccalakapasán lácu minkasatcán y max huá tamputiy litaxtuputunátit laquī lata lan naaklhuhuatnanátit chuná tlan natasiyuy xatícu luu xlicana talakapasa xtalulóktat Dios y luu xlicana talipahuán. 20 Pero huantu quitaxtuma xlacata huantu huixinín litapajpitziyátit, acxnī tamacxtupiyátit laquī macxtum nahuayanátit cumu la Cristo tīcātahuáyalh xapóstoles, huixinín nīaj chuná tlahuayátit. 21 Quihuanicán pī acxnī aya pimpátit macxtum huayanátit, makapitzín lalihuán tzucuy tamacapulay y talihuayán huantu man taliminīt xtahuajcán, lihuán xamakapitzín huanti tlak laklimaxkenín chunatá talacahuantahuilay nīaj tu tamactaxtuy tahuá, huintí hasta lan talikachiy huantu man taliminīt xcuchucán. 22 Huixinín huanti chuná tlahuayátit, ¿lácu pī nī kalhiyátit minchiccán antanīcu xuayántit y hasta masqui

xkachítit para luu chuná lakatiyátit? ¿Túcu xpā-lacata calimamaxaniyátit huanti nítu takalhiy tu tamaclacasquín? ¿Apoco lacpuhuanátit chú pī luu clakatixnima huantu huixinín tlahuayátit? ¡Lū lacatancs ccahuaniyán pī nīpara tzinú cmatlantíy!

*Huá lata masiyunit Jesús xlacata nalakachix-cuhuiyáhu*

*(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Aquit aya ccalimakalhchuhuininítan huantu Quimpuchinacán Jesús man quimasiyuninit lata lácu xlá lacasquín nalakachixcuhuicán, pero camaparán camalacapastacniyán: pī amá tziśní acxni Judas liakskahuínalh y macamástalh xlá macxtum catatáhui kalhacutiy xapóstoles nac mesa laqui ahuatá nacatahuayán. Xlá tíyalh mactum caxtilánchahu, <sup>24</sup> paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y chiné cahuánilh: “Cahuátit eé caxtilánchahu porque xlicana ccahuaniyán pī huá quintiyatlihua huantu aquit cmacamastay laqui tlan naccalakmaxtuyán. Xliankalhín chuná catlahuapítit naquilalilacapastacáhu.”

<sup>25</sup> Acxni chú tahuayankolh, tíyalh paum vaso stap xtajuma xchúchut uva, y chiné cahuánilh: “Huá umá xchúchut uva litaxtuy quinkalhni huantu amaj stajtamacán laqui xlihuak nacatzicán pī Dios catatlahuanítan aktum xasasti talacaxlán, huixinín ankalhín chuná catlahuapítit laqui naquilalilacapastacáhu.” <sup>26</sup> Huá xpālacata lata makatunu huayátit tamá caxtilánchahu y macxtum nalikotnunátit tamá xchúchut uva huixinín ankalhiná limacatzininampátit

nahuán pi Jesús nilh caj quimpalacatacán, y xliankalhín chuná quilitlahuacán hasta acxni xlá namimparay.

*Akstitum quilihuacán caxtilánchahu chu xchúchut uva huantu lilakachixcuhuicán Dios*

<sup>27</sup> Para chatum chixcú caj catakalkhamán namaktalacatzuhuiy laqui namakuay amá caxtilánchahu chu amá xchúchut uva huantu litaxtuy xtiyatlihua y xkahlñi Quimpuchinacán Jesús, xlicana pi tamá chixcu lanca talakalhín tlahuama nac xlatatín Quimpuchinacán porque likamán maxtuma huantu maklhtínalh.

<sup>28</sup> Huá chuná ccalihuanian pi xlihuak huanti natamakuaputún tamá caxtilánchahu y talikotnumputún amá xchúchut uva, luu camininiy pulh lihuana catalacapástacli para tacatziy y tacacninaniy huantu taamánalh tatlahuay. <sup>29</sup> Porque para ni lihuana taakataksa y huatiyá pi na natahuay y ni tataluloka para xlicana huá xkahlñi Quimpuchinacán pus man tahuamánalh huantu natalipatinán. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpalacata cumu ni luu cuentaj tlahuayátit, luhua huixinín huanti taxlajuaniyátit, tatatlaiyátit, y makapitzín hasta aya talakniñit.

<sup>31</sup> Pero Dios ni xquincamapatinín para aquinín lihuana xlapastacui acxni amanáhu huayáhu xtiyatlihua y xkahlñi Quimpuchinacán para cacninanimanáhu y lakachixcuhimánáhu.

<sup>32</sup> Masqui xlicana quincamapatinian Dios aquinín huanti lipahunáhu Jesús huá chuná litlahuay porque quincalakalhamanán y ni lacasquín para aquinín huá lacxtum

nacatalaktzankatayayáhu amakolh cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipahuán Dios.

<sup>33</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi acxni huixinín natamacxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit xlacata nalacapastacátit lácu quincapalacanín Jesús, pus huantu akstitum y lakasiyu catlahuátit, xahuachí calakalhítit laqui acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Pero para tícu catziy pi natzincsachá pus pulh cahuayantáquilh nac xchic laqui Dios ni namapatiniyán caj xpalacata cumu nacalakahua-koya xtahuajcán y nacamamaxaniya huanti talipahuán Jesús. Caj xman huá huankey umá tastacyahu huantu milítláhuatcán, porque xamakapitzin taaklhúhuít huantu kalhiyátit antacú naccalimakalhchuhuiniyachán acxni naccalakanachán.

## 12

### *Tipakatzi tascújut quincamaxquiyán Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Natalán, aquit clacasquín xlacata pi huixinín lihuana nacatziyátit lata lácu Espíritu Santo camaxquiy chatunu cristianos xtascujutcán.

<sup>2</sup> Huixinín stalanca catziyátit pi acxni niá xlipahuanátit Jesús luu tlakaj xlayátit xlacata nacatziyátit huantu milítlahuatcán nac milatamatcán y huá xquilhchipiniyátit amakolh tzincun huantu xcalakachixcuhuiyátit, pero cumu xlacán ni tastacnán huixinín caj xtaakskahuitapayátit. <sup>3</sup> Pero cumu lanchú huatiyá lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús aquit ni clacasquín para amaktum nataakskahuiparayátit. Lu milicatzitcán pi nipara chatum chixcú catimalacpuhuánilh Espíritu Santo xlacata

chiné nahuán: “Nipara tzinú limacuán Jesús”, y natzucuy likalkamanán. Nachunalitúm nipara chatum chixcú catimalúlokli y nahuán: “Jesús huá Quimpuchinacán huanti lama xastacná”, para ni huá malacpuhuanima Espiritu Santo y talama nac xlatamat.

<sup>4</sup> Na luu milicatzitcán pi lata chatunu cristianos tipakatzi liskalala takalhiy, pero masqui chuná chatumá Espiritu Santo huanti camaxquinit. <sup>5</sup> Masqui xlicana pi lata chatunu cristianos tipalhuhua takalhiy xtascujutcán pero huak chatumá Quimpuchinacán huanti lacscujnimanáhu. <sup>6</sup> Nachunalitúm lata chatunu cristianos tunuj túnu quincamaxquicanitán litlihueke laqui lhuhua huantu tlan natlahuayáhu, pero chatumá Dios huanti quincamalacpuhuaniyán xlacata pi chuná natlahuayáhu. <sup>7</sup> Lata chatunu cristianos, Dios camaxquiy lachá túcuya xliskalala Espiritu Santo laqui nacalimacuaniy xamakapitzín cristianos. <sup>8</sup> Huá tamá Espiritu Santo huanti makapitzín cristianos camaxquiy xatlán talacapastacni laqui tancs natamakalhchuhuniy xtacristianoscán, y makapitzín camaxquiy liskalala laqui lhuhua huantu natacatziy y natalakapasa. <sup>9</sup> Huintí camaxquiy Espiritu Santo lanca tacanálat laqui xamakapitzín nataucxilha pi Dios mastay lata túcu nasquiniya, y makapitzín camaxquiy xlitlihueke laqui tlan natamatlantiy lachá túcuya tajátat. <sup>10</sup> Makapitzín camaxquiy litlihueke xlacata natatlahuay laclanca licácnit tascújut, na makapitzín camaxquiy liskalala laqui tlan nataakataksa y tancs

nalichuhuínán huantu xtalacapastacni Dios, natunuj litúm chú huanti camaxquiy liskalala laqui natacatziy xaticu xlicana huá macatzinij Dios xtalacapastacni xlacata nalichuhuínán, y xaticu caj taaksaninán acxni tahuán pi lichuhuínán xtalacapastacni, makapitzín litúm camaxquiy liskalala xlacata natalichuhuínán aktum sasti tachuhuín huantu nipara chatum tícu akataksa sinoque caj xman huá Dios, pero na camaxquiparay liskalala makapitzín laqui natamalacaputuncuhuiy huantu huaniputún amá sasti tachuhuín huantu likalhtahuakanícalh Dios. <sup>11</sup> Masqui xlicana pi tipalhuhua tascújut huantu chatunu chatunu kalhiyáhu pero chatumá Espíritu Santo huanti quincamaxquiyán, xlá quincamaxquiyán huá xanicumá lacpuhuán pi atzinú naquincalimacuaniyán.

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Jesús chatumá litaxtuyáhu*

<sup>12</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi xmacni chatum chixcú luu lhuhua lactzu lactzú huantu lilaknuy pero huak acxtum talimacuamánalh laqui lipaxúhu nalatamay amá chixcú, pus nachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Cristo chatumá litaxtuyáhu. <sup>13</sup> Masqui xlicana pi quilhuhucán porque huintí judíos y huintí ni judíos, makapitzín castacanit camascujumácalh cumu la tachín, y makapitzín niñi camapeksiy akatzianca talamánalh, pero cumu acxtum canajlayáhu y litaakmununitáhu Espíritu Santo porque huak kalhiyáhu xlitlihueke y quincatalamán nac quilatamatcán.

14 Porque cumu la aya tihuanáhu pi xmacni chaṭum chixcú lhuhua laṭa lactzu lactzú huantu lilaknuy, y nicaj pulactumá,<sup>15</sup> y para tantún chiné xuá: “Aquit ni antá cmaktapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit ni macán”, tancs ccahuaniyán pi masqui xlá chuná xuá nipara huá xlitatúnujli porque xlicana pi luu antá maktapeksiy nac xmacni amá chixcú.<sup>16</sup> Nachuná para huá takén xuá: “Aquit ni antá cmaktapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit ni lakastapu”, xlicana pi masqui chuná xuá nipara huá chú xlitatúnujli.<sup>17</sup> Porque para xlilanca xmacni chaṭum chixcú huak lakastapu xuá, nitu xuá huantu xlikáxmatli. Nachunalitúm para xlilanca xmacni chaṭum chixcú huak takén xuá, entonces nitu xuá huantu xlikankahuánalh.<sup>18</sup> Pero Dios lihuana caçaxuilinít laṭa pulacatunu xala quimacnicán laqui naquincalimacuaniyán y antanícu xlá mas lacpúhua pi tamaclacasquin.<sup>19</sup> Porque para laṭa quililancacán huak tantún xuá y nitu xuá xamakapítzi xalac quimacnicán nilay xlatamáhu.<sup>20</sup> Masqui xlicana pi pulaclhuhua laṭa lactzu lactzú huantu lilaknuyáhu na luu pulaclhuhua huantu calimapacuhuicán, pero lacatumá nac xmacni amá chixcú antanícu tamaktapeksiy.

21 Porque xlakastapu chaṭum chixcú nilay catihuánilh xmacán: “Aquit nitu quilimacuaniya”; na nipara huá akxaka catihuánilh xtantún: “Nipara tzinú cçamaclacasquinán.”<sup>22</sup> Huata huá amakoilh huantu nipara tzinú laclicana xalac quimacnicán atzinú cçamaclacasquináhu.<sup>23</sup> Laṭa pulacatunu huantu kalhiyáhu nac quimacnicán y hasta masqui huantu lacpuhuanáhu pi nitu

quincalimacuaniyán, pero acxtum luu cuentaj catlahuayáhu; y amá huantu lacpuhuanáhu pì nì luu tlan tasiyuy para calakuán natasiyuy, pus lihuana calitlapayáhu quilhakacán. <sup>24</sup> Pero na huilapá makapitzín nac quimacnicán huantu nì lihuana cacaxyahuayáhu porque chuná tuncán tlan tasiyuy. Huá Dios chuná caxtlahuanit quimacnicán laqui acxtum naquincalimacuaniyán y namaktakalháhu. <sup>25</sup> Dios lacasquín pì nìpara pulactum xalac quimacnicán caj tunu nataxtuy sinoque acxtum nalaaklihuán y nalamaktayay. <sup>26</sup> Para pulactum xalac quimacnicán catzanajuama, xlihuak quilitantuminicacán talipuhán caj xpalacata huantu akspulama pulactum. Nachunalitúm para pulactum xalac quimacnicán huantu xtakahuinit cuentaj tlahuamácalh y cuchimácalh, xlihuak xamakapitzín acxtum tlan tamakpaxuhuy.

<sup>27</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque huixinín litaxtuyátit xmacni Quimpuchinacán Jesucristo, y lata chatunu chatunu huixinín huá tapeksiniyátit. <sup>28</sup> Xlihuak huanti talipahuán Jesús, Dios camaxquinít tunuj tunu xtascújut huantu xlá catziy pì mas tlan nacalimacuaniy y nacalimaktayay xamakapitzín. Xapulh tahuilánalh apóstoles huanti Jesús calácsacli laqui nataán talichuhuínán xtachuhuín; xlipulactiy tahuilánalh profetas huanti Dios camacatziniy xtalacapastacni chu huantu lachahuilínit natlahuay laqui xlacán tlan huá nacalimacatziniy xamakapitzín; xlipulactutu tahuilánalh makalhtahuakenán huanti tlan tamalacaputuncuhuy huantu



huaniputún xtachuhuín Dios; acalístán chú tahuilánalh huanti tlan tamaatlantiy tatatlanín; makapitzín nachuná tahuilánalh huanti tlan tatlahuay laclanca licácnit tascújut; xahuá huanti takahiy xtascujutcán tamaktayay limaxkenín; chu huanti tlan tapuxcuniy cristianos; xahuá huanti camaxquicanit litlihueke laqui natachuhuínán amá tachuhuín huantu caj xman huá Espíritu Santo machuhuínán. <sup>29</sup> Pero milicatzitcán pi ni xlihuak calilacsaccanit xlacata apóstoles natahuán, na ni putum camaxquicanit liskalala xlacata natalichuhuínán xtalacapastacni Dios, ni xlihuak makalhtahuakenanín, na nipara xlihuak tlan tatlahuay laclanca licácnit tascújut. <sup>30</sup> Nachunalitúm ni xlihuak camaxquicanit litlihueke laqui natamatlantiy tatatlanín, na ni xlihuak tachuhuínán amá tachuhuín huantu Espíritu Santo machuhuínán, y na ni xlihuak taakataksa y tamalacaputuncuhiy huantu huaniputún amá tachuhuín huantu machuhuínán Espíritu Santo. <sup>31</sup> Pero huixinín calacputzátit nakalhiyátit amá liskalala huantu mastay Dios pero caj xmanhuá huantu atzinú calimacuaniy xamakapitzín.

Pero chú aquit camán camasiyuniyán huantu luu camininiyán nakalhiyátit y huantu luu atzinú nacamaktayayán nac milatamácán.

## 13

### *Huanti ni paxquinán nitu limacuaniy xlatámat*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchuhuínalh tipakatzi xtachuhuincán cristianos y hasta masqui xacaká-taksli xtachuhuincán ángeles, pero para ni xacká-

lhilh tapaxquit huantu Dios mastay nitúcu qui-  
limacuaníy, luu xtachuná xaclitáxtulh cumu la  
tú marí macasanán licán. <sup>2</sup> Nachunalitum para  
aquít lihuana xacakátaksli xtalacapastacni Dios y  
tancs xalichuhuínalh huantu xlá xtapaxuhuán,  
y masqui huak xaccátzilh xlihuak huantu xlá lac-  
lhcahuilínit, hasta masqui xackálhilh lanca taca-  
nájlat huantu tlan xaclimalácxijli lanca kestín,  
pero para ni cpaxquinán nitú quilimacuaníy.  
<sup>3</sup> Masqui xaccamaakpitzínilh laklimaxkenín xli-  
huak huantu ckalhiy xtapalh tumín, y hasta  
masqui xacmacamástalh quilatámat laqui xquilh-  
cuyúcalh xastacná, pero para ni huá clitlahuay  
caj xpalacata cumu paxquinán pus nitú limacúan  
huantu xactláhuah.

<sup>4</sup> Porque huanti xlicana cpaxquinán ni lixcáj-  
nit licatziy, huata paxuhuaña paxcatlén para  
túcu nitlán tlahuaniy xtacristiano; ni xapilhi, ni  
lacataquinán, na nipara luu talipahu maklhca-  
tzicán, <sup>5</sup> ni lixcájnít kalhchuhuínán; ni calakca-  
tzalacaniy huantu takalhiy xtacristianos; ni xasi-  
tzín; ni camalakxokeputún para túcu nitlán tla-  
huaniy xtacristiano. <sup>6</sup> Huanti xlicana paxquinán  
ni lipaxuhuay para túcu nitlán akspulama xtacris-  
tiano, sinoque huá lipaxuhuay huantu akstitum  
y huantu xtalulóktat. <sup>7</sup> Huanti xlicana capax-  
quiy xtacristianos, masqui lata túcu nitlán natla-  
huanicán latiyá paxquinán paxuhuaña napatíy;  
ni lacpuhuama para naakskahuicán acxni túcu  
huanicán, y paxuhuaña kalhkalhiy huantu malac-  
nuncanít, y para huantu kalhkalhima nichuná  
quitaxtuma nac xlatámat eé cristiano latiyá pax-  
quinán paxuhuaña napatíy.

8 Amá tapaxquit huantu Dios quincamaxquinitán xlacata nalalipaxquiyáhu, necxnicú catiláksputli porque xliankalhín maclacasquináhu, masqui xlicana ámaj çan quilhtamacú acxní niaj xlacasquinca nahuán para Dios naquincamaxquiyán xliiskalala xlacata tlan naliakchuhuinánáhu xtachuhuín o para tlan nalichuhuinánáhu amá tachuhuín huantu caj xman Espíritu Santo machuhuinínán, o para naquincamaxquiyán para túcuya xliiskalala laqui nacalimakalhchuhuiníyáhu cristianos xtalacapastacni Dios. 9 Porque xlihuak amá liiskalala huantu talichuhuinán amakolh huanti taliakchuhuinán xtachuhuín Dios ni xaacçhán, porque quincatzankaniyán xlacata nalakapasáhu huantu luu xtalacapastacni Dios chu huak huantu lachçahuilinit. 10 Pero xlihuak huantu lanchú lakapasáhu umá actzu talacapastacni ámaj laksputa acxní lihuana nalakapasáhu huantu luu xlicana xtalulóktat y akstitum.

11 Acxní aquit actzu kahuasa xacuanit, xackalhchuhuinán, xalacapastacnán y chuná xaclama cumu la actzu kahuasa, pero acxní chú lihuana cchixcuhuilalh niaj chuná ckalhchuhuinálh o clacapastácnálh cumu la acxní cajcu actzu kahuasa xacuanit. 12 Xtachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Jesús, lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú ni lihuana lakapasáhu tícu Dios, caj xtachuná quitaxtuy cumu la a caquincalacaucxilhcanchán nac espejo. Pero lakçama quilhtamacú acxní luu lihuana nalakapasáhu laa lácu xlá luu tasiyuy xastacná. Masqui xlicana pi laná clakapasa xtalacapastacni, pero niá luu lihuana

clakapaskoy, pero chama quilhtamacú acxní luu lihuana naclakapasa Dios chuná cumu la xlá quila-  
lakapasa aquit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantu ankalhiná quilika-  
lhitcán nac quilatamatcán: xapulh xlacata pi  
cakalhiníhu tacanájlat Dios pi xlá quincamakta-  
yayán, xlipulactiy xlacata pi ankalhiná cakalhka-  
lhitahuiláhu huantu xlá acalístán naquincamax-  
quiyán, y xlipulactutu xlacata pi nakalhiyáhu  
tapaxquit. Masqui xlicana pi pulactutu huantu  
quincamininiyán namakantaxtiyáhu huata caj  
xman pulactum huantu luu atzinú limacuán, huá  
tapaxquit.

## 14

*Huanti lichuhuínán túnuj tachuhuín ni  
camaktayay huanti takaxmatmánalh*

<sup>1</sup> Canecxnicahuá huixinín calacputzátit  
lata lácu lipaxúhu napaxquinanátit, pero na  
calilakaputzátit xlacata pi Dios nacamaxquiyán  
xliskalala laqui tlan namakantaxtiyátit xtascújut  
nac milatamatcán, y huá casquinítit amá  
liskalala huantu atzinú nacamaktayayán laqui  
tancs naliakchuhuínanátit xtalacapastacni chu  
xtapaxuhuán.

<sup>2</sup> Porque huanti lichuhuínán  
amá túnuj tachuhuín huantu Espíritu Santo  
malacpuhuáninán caj xman huá Dios lilakachix-  
cuhuiy porque nipara chatum chixcú akataksa  
huantu xlá huan. <sup>3</sup> Pero huanti tlan talakapasa  
y talichuhuínán xtalacapastacni Dios xlicana pi  
luu tamaakataksniy xamakapitzín xtapaxuhuán  
nac xlatamatcán y tamaakpuhuanianiy laqui

lihuaca tancs natalipahuán. <sup>4</sup> Xlicana pi amá huanti lichuhuínán tachuhuín huantu caj xman huá Dios lilakachixcuhuicán caj luu xman huá sacstu xtacanájlal limatlihueklhma, pero huanti lakapasa xtachuhuín Dios y calimakalhchuhuiniy xamakapitzín cristianos xlicana pi huata huá luu camaktayama porque camaakpuhuanityanima xlacata akstítum natalipahuán.

<sup>5</sup> Aquit clacpuhuán pi xlihuak huixinín xchuhuínántit amá túnuj tachuhuín huantu caj xmanhuá Dios lilakachixcuhuicán, pero huata atzinú xaclipaxúhualh para xlihuak huixinín xcalimakalhchuhuinitit cristianos huantu tancs xtalacapastacni chu xtapaxuhuán, porque huak acxtum taakataksa nixachuná para nalilakachixcuhuíyátit túnuj tachuhuín huantu malacpuhuanínán Espíritu Santo; solamente para huí chatum huanti akataksa huantu huix quilhuámpat laqui nacamalacaputuncuhuiniy xamakapitzín naakataksa y nacalimacuaniy. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuaníyán pi nitu xcalimacuanín masqui aquit xaccalakanchán y nac milakstipancán xactzúculh lilakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuín huantu huixinín ni akataksátit, huata huixinín caminiyán naccalitachuhuanán talacapastacni huantu Dios quimacatzininit, osuchí naccamalacaputuncuhuiniyán huantu niá lihuana akataksátit xtachuhuín, o chuná para lhuhua huantu xaccalimakalhchuhuínín huantu luu xcalimacuanín, o para naccahuaníyán huantu Dios calimascujuputunán.

<sup>7</sup> Xtachuná cumu la amá lhuhua huantu lit-

laknancán, para líspek osuchí guitarra, para violín o para túcuya litlakni, para lata pulacatunu ni tancs xlitlaknáncah o tunuj tunu csánalh ni xcatzícalth túcuya litlakni maşanimácalh. <sup>8</sup> Na xtachunalitúm para acxni lama guerra para huá trompeta ni tancs xmaşanicalh chuná cumu la maşanicán acxni camamacxtumicán soldados. ¿Lácu chú natatacaxa y nataán talatalay? <sup>9</sup> Pus chuná chú quitaxtuy acxni huixinín lichuhuinanátit atunuj tachuhuín huantu nipara chatum cristiano caakataksniyan, ¿lácu chú natalicatziy xamakapitzín túcu huixinín huanipátit? Luu xtachuná caquitaxtuniyan cumu lá a cachuhuinampítit nac caunín. <sup>10</sup> Xlicana pi uú nac caquilhtamacú luu pulacluhua tachuhuín anán pero lata pulacatunu taakataksa huanti talichuhuínán y calimacuaniy. <sup>11</sup> Pero para aquit ni cakataksa pulactum tachuhuín huantu naquilitakalhchuhuínán chatum chixcú, pus nilay ctakalhchuhuínán huata xala mákat chixcú quilmacán, cumu para xla nipara huá akataksa huantu aquit quintachuhuín pus na xalacmákat climacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixinín luu lakatilacapínátit amá laclanca litlihueke huantu maşay Espíritu Santo, pus calimaakatzankétit xlacata pi cacamaxquín lacuán talacapastacni chu liskalala pero huantu acxtum nacalimacuaniy xamakapitzín huanti talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Por eso calihuanian pi huanti kalhiy litlihueke y lichuhuínán tunuj tachuhuín huantu caj xman huá Dios lilakachixcuhuicán pus luu calimaakatzánkelh Dios laqui na camaxquilh talacapastacni chu litlihueke

laqui naakataksa huantu quilhuama y tlan nacalimakalhchuhuiniy xamakapitzin. <sup>14</sup> Porque para aquit ckalhtahuakanima Dios y huá clixakatlima amá tachuhuín huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo, xlicana pi quilistacni lakachixcuuima Dios pero quintalacapastacni nitu litaxtuma porque nipara tzinú akataksma huantu clichuhuinama. <sup>15</sup> ¿Túcu chinchú luu quilitláhuat? Xlicana pi xlihuak xlitlihueke quilistacni naclikalhtahuakaniy Dios, pero laqui tlan naccalimacuaniy quintachuhuín huanti na antá takaxmatmánalh luu xafuerza nacakataksa huantu clikalhtahuakanima. Luu xlicana tlan para aquit xacliquilhtlínilh Dios atunuj tachuhuín, pero laqui tlan naccamaktayay xamakapitzin xlicasquinca nacakataksa huantu cquilhtlima. <sup>16</sup> Para huix lakachixcuuipat Dios y likalhtahuakanipat tunuj tachuhuín huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo, y para antá lacxtum talayán chatum chixcú huanti acxtum takalhtahuakaputunán, pero nilay catitamalacxtumín xtalacapastacni porque nipara tzinú akataksma huantu huix quilhuámpat. <sup>17</sup> Masqui xlicana pi luu tlan lata huix paxcatcatzinipat Dios y lakachixcuuipat, pero huanti kaxmatnimán nipara tzinú maktayama nac xtacanálat xlacata mas akstitum nalipahuán Dios. <sup>18</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi aquit tlak tlan lata clichuhuínán atunuj tachuhuín laqui naclilakachixcuhuiy Dios nixachuná la huixinín, <sup>19</sup> pero acxni macxtum tahuilánalh huanti talipahuán Jesús nac pusiculan y acxni ccalimakalhchuhuiniy xtachuhuín Dios, huata

atzinú cmatlantiy nacchuhuinán canacaj kampaquitzis tachuhuín huantu lihuana nataakataksa tu ccahuaniputún y nitu limacuán masqui xacua kampaçahu milh tachuhuín huantu xaclipaxcatcatzínilh Dios pero para niticu xakátaksli huantu cuanima.

<sup>20</sup> Natalán, nichuná cakalhítit mintalacapaścacnicán cumu lá lactzu camán huata caakatakstít eé huantu ccahuanimán; masqui xlicana pi tlan nalitaxtuyátit cumu la lactzu lakskatán xlacata ni natlahuayátit talakalhín, pero huantu akstítum calacapaścacnántit xlacata naakatakstít quinta-puhuán cumu la ti xlicana tacatziy pi aya tastacnítá y takalhiy tancs talacapaścacni. <sup>21</sup> Lacatum nac amá libro antanícu tatzoktahuilanit xlima-peksín Dios chiné huan: “Amakolh judíos huanti niaj tzinú quintalipahuán naccamacaminíy xala mákat lacchixcuhuín huanti talichuhuinán tunuj tachuhuín huantu xlacán ni taakataksa laqui juerza cuentaj nacamaakahuanicán huantu aquit clacasquín catacátzilh, pero nipara chuná caquintitakalhakaxmatli.” <sup>22</sup> Catziyáhu pi acxni Dios camacámilh amakolh lacchixcuhuín huanti xtalichuhuinán huantu nipara çatum xakataksa, huá chuná litláhualh laqui chuná nacalimalacahuaniy amakolh judíos huanti ni xtakalhakaxmatputún lácu lan xamácaj camapatinícán; pero Dios nichuná calimaçatziníy xtalacapaścacni huanti talipahuán. <sup>23</sup> Caj luu lihuana calacapaścacítit eé huantu naccahuaniyán, para xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Jesús macxtum huilátit y lata çatunu huixinín nalikalhtahuakaníyátit tunuj tunu tachuhuín y xalán natanuyachá çatum



huantı caj chunatá anıt kaxmata huantu huixinín lichuhuinanátit pero ni canajlay, cumu nıpara tzinú akataksa huantu quilhuampátit entonces nalacpuhuán pi caj lakahuitipátit. <sup>24</sup> Pero para xlihuak huanti lipahuanátit Jesús macxtum huilátit y huixinín huantı naakchuhuananátit huá mintachuhuincán nalichuhuananátit aktum talacapas-tacni huantu man Dios camaxquinitán, y para xamaktum nacalaktanuyachán çatum chixcú huantı caj chunatá anıt kaxmata huantu huixinín huanátit, mismo man naakataksa huantu huanipátit y nacanajlay pi nachuná xlá maklakalhinanıt y natzucuy lacapastaca pi nitlán lata lema xalixcájnıt xlatámat. <sup>25</sup> Xlá luu snun nalıpuhuán y nakalhapalanıy Dios xlihuak xnacú, hasta nıpara tzinú xalıtacatzın acxnı xlá natatzokostay xlacata nalakachixcuhıy Dios y luu acxnicú nataluloka pi xlicana catalamán nac milatamatcán caj xpala-cata cumu akátakslı huantu cakalhakaxmatni.

*Pablo lacasquın pi huantu akstıtum calakachix-cuhıcalh Dios*

<sup>26</sup> Natalán, acxnı huixinín tamacxtupıyátit huantu tlan y akstıtum calakachixcuhııtıt Dios laquı acxtum nalamaktayalıpinátit nac mintacanajlatcán. Para tı kalhıy tapaxuhuán y quilhtlıputún pus caquılhtlıh, o para huı tí lichuhınamputún huantu Dios macatzınınıt, nachuná para tícu lılakachixcuhııputún Dios atunuj tachuhuın, pero tunu huantı camalacaputuncúhuıh huantu huanıputún amá tachuhuın laquı huak nataakataksa huantu huanıma. <sup>27</sup> Pero para tícu la huixinín

lichuhuínamputún atunuj tachuhuín xlacata nalilakachixcuhuiy Dios, pus caj xman chatiy o kalhatutu catachuhuínalh, pulh chatum acalístán chatum, y hasta ahuatá achatumlitúm; pero xafuerza pi skalalh natayay huanti akataksa laqui namalacaputuncuhuiy huantu huaniputún amá tachuhuín. <sup>28</sup> Pero para xlihuak huanti macxtum huilátit niti anán huanti akataksa laqui namalacaputuncuhuiy huantu huaniputún amá tachuhuín, huata mejor niti calichuhuínalh atunuj tachuhuín antanícu tzamacán, huata caj sacstu catzeklitachuhuínalh Dios amá tunuj tachuhuín nac xchic.

<sup>29</sup> Nachunalitúm acxni huixinín tamacxtupiyátit y tahuilánalh huanti talichuhuínamputún aktum talacapistacni huantu Dios camaxquinit, talacasquín pi caj xman chatiy o kalhatutu huanti natalichuhuínán y xamapitzín caj cacs catakaxmatli para tancs huantu liakchuhuínamácalh xtalacapistacni Dios. <sup>30</sup> Pero para Dios limalahuánilh o macatzínilh xtalacapistacni chatum cristiano huanti antá huí y kaxmatma huantu lichuhuínamácalh, entonces huanti akchuhui-nama cacs caquílhua y camaxquilh talacasquín nachuhuínán amá chixcú huanti malacahuánilh Dios. <sup>31</sup> Y chuná chú acxtum nalamaxquiyátit talacasquín xlacata nalichuhuínánátit huantu Dios camacatzininitán, pero ni caj acuilhaj nachuhuínánátit sinoque chatum nachuhuínán, acxni aya chuhuínankolh chatum, laqui acxtum nalamaktayalipinátit y nalamaakpuhuanitaniyátit. <sup>32</sup> Pero milicatzitcán pi xlihuak huanti talichuhuínán xtalacapistacni Dios ni camininíy xlacata

puh nataakchuhuinamputún, huata mejor cacs catatáhui y catakálhilh hasta acxni nacalakchán lata natachuhuinán. <sup>33</sup> Porque Dios tlan catziy y ni lakatiy para huanti talascujnimánalh caj acuilhaj natalay, sinoque huantu tlan y akstitum catalakachixcúhuilh chuná cumu la talakachixcuhuy xlihuak huanti talipahuán Dios.

<sup>34</sup> Pero huá xlacata lacchaján, ni caminiy natachuhuinán acxni lacchixcuhuin talakachixcuhimánalh Dios nac pusiculan, y acxni macxtum tahuilánalh huanti talakachixcuhimánalh huata caj cacs cataquilha, porque xlacán nilay talacatzalay huanti camapeksiy chuná cumu la huan nac xlimapeksín Dios huantu makán timástalh. <sup>35</sup> Y para tícu catziputún huantu ni lihuana aká-takli huantu lichuhuinamácalh nac pusiculan, ni mininiy naquilhán xlacata nakalhasquininán, huata mejor nac xchic nakalhasquinachá xtakolú, porque ni lakchán nachuhuinan chatum puscat antanícu lakachixcuhimácalh Dios.

<sup>36</sup> Na luu milicatzitcán pi umá xtachuhuin Dios huantu mastay laktáxtut ni antá mactzucunit nac milakstipancán, na nitu tipuhuanátit para caj luu man huixinín mecstucán huanti camaxquin xlimapeksín y makantaxtipátit. <sup>37</sup> Para tícu xlicana lihuana akataksa huantu Dios lacasquin natlahuayáhu nac quilatamatcán y kalhiy xtalacapas-tacni Espíritu Santo, pus nacatziy y nacanajlay pi umá huantu lanchú aquit catzoknimán xlicana huá xlimapeksín Quimpuchinacán. <sup>38</sup> Pero para tícu ni canajlay pi umá huantu ccalimalkalhchuhuinimán huá xlimapeksín Dios, pus na

n̄ipara huá cacañajlanítit huantu calitakalhchuhuanán.

<sup>39</sup> Natalán, canexnicahuá calacputzátit lata tancs nalichuhuanátit xtachuhuín Dios, pero nachuna litúm n̄ calihuanítit huanti talilakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuín acxn̄ takalhtahua-kaniy. <sup>40</sup> Y para tícu la huixinín chuná tlahuayátit o chuhuanánitit acxn̄ lakachixcuhuiyátit Dios, pus huantu tlan y akstítum catlahuátit y n̄ caj calaliactlajapítit.

## 15

*Pablo maluloka pi Jesús lacastacuánalh nac calinín porque tasiyúnilh*

<sup>1</sup> Natalán, aquit n̄ clacasquín napatzankayátit amá xasasti xtamacatzinín Cristo huantu mastay laktáxtut y huantu aquit ccaliakchuhuaninítán, huixinín canajlátit y ctaluloka pi chunatiyá lipahuanátit. <sup>2</sup> Porque xlicana pi huá umá tachuhuín huantu calakmaxtuninítán milistacnicán para xlicana aktum lipahuanátit. Pero para n̄ luu talulokátit o xalán para laclatayayátit xlicana pi nitu calimacuaniyán masqui makasá lata tzucútit lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit nitu ccamaaktzekuilininitán huata tancs ccalimakalhchuhuaninítán huantu na aquit qui-masiyunican̄it, xlacata pi maktum quilhtamacú Cristo makn̄icalh n̄ilh caj xp̄alacata quintalakahincán chuná cumu la xamakán quilhtamacú tatzoktahuilan̄it xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka, <sup>4</sup> y acxn̄ n̄ilh macnúcalh nac xtahuaxni, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá lacastacuánalh

nac calín, <sup>5</sup> y nì limakas tasiyúnilh Pedro chu xamapitzín apóstoles. <sup>6</sup> Acalistānlitúm chú na catasiyúnilh lhuhua cristianos max cumu akquitzis ciento, masqui xlicana pi makapitzín huanti tatimakucxilhnit aya taninit, pero atzinú lhuhua huanti talamanalcú. <sup>7</sup> Nì limakas litúm tasiyunipa Santiago chu xlihuak apóstoles.

<sup>8</sup> Hasta luu acalistán chú quintasiyunipá aquit laqui na naclitaxtuy xtasacua; acxni aquit quintasanícalh luu xtachuná clitáxtulh cumu la chatum skata huanti takalá lacáchilh. <sup>9</sup> Masqui xlicana pi aquit nitúcu quinkásat hasta nìpara tzinú quimininiy naquilimapacuhuicán apóstol porque xapulh aquit xaccaputzastalay huanti xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>10</sup> Pero na apóstol aquit porque huá Dios chuná lacasquinìt y quikalalhamanìt, pero nitu caj clactlahuamìnima xtalakalhamanìn porque aquit aya laná cscujnìt nìchuná cumu la xamapitzín apóstoles; masqui xlicana pi nì quecstu cscujnìt sinoque huá Dios scujnìt nac quilatámat. <sup>11</sup> Pero aquit nì caj xmanhuá clìchuhuìnama para aquit tlak lhuhua huantu cliscujninìta Dios o para huá xamapitzín apóstoles, porque umá nitu limacuán para caj quecstucán clìtalanquiyáhu quintascujutcán, huata huá luu limacuán amá xtachuhuìn Dios huantu aquinín cliakchuhuìnanáhu y huixinín lipahuántit Quimpuchinacán Jesús.

*Para Cristo nì lacastacuananìt na nìpara aquinín catilacastacuáhu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu umá tachuhuìn huantu aquinín cliakchuhuìnanáhu antá tancs cmałulokáhu pi

Cristo lacastacuánalh nac calínín, ¿túcu chinchú xpālacata makapitzín huixínín huanátit pī nī xlicana talacastacuanán nin nac calínín? <sup>13</sup> Porque para xlicana pī nin nī talacastacuanán nac calínín, entonces na nīpara huá Cristo lacastacuananīt. <sup>14</sup> Cumu para Cristo nī lacastacuananīt, umá xta-chuhuín Dios huantu aquínín cliakchuhuínanáhu y antá cmaľulokáhu pī Jesús lama xastacná nītu ľimacuán, y na nītu ľimacuán masqui huixínín ľipahuanátit y kalhīniyátit tacanáľlat. <sup>15</sup> Y xľihuak aquínín apóstoles clitaxtuyáhu cumu lá aksaninanín porque tancs cmaľulokáhu pī Dios mala-castacuánilh Cristo nac calínín y cuanáhu pī lama xastacná. Cumu para nin nī talacastacuanán nac calínín cumu lá tahuán makapitzín, entonces Dios nītu malacastacuanima Cristo. <sup>16</sup> Lu lacatancs cacatzítit, para nin nī talacastacuanán nac calínín pus na nīpara huá Cristo lacastacuananīt. <sup>17</sup> Para Cristo nī lacastacuananīt nac calínín nītúcu ľimacuán mintacanjlatcán, y chunacú ľilaktzankatayapátit mintalakhīncán porque nītu camatzankenanipacántit. <sup>18</sup> Para Cristo nī lama xastacná xľihuak amakolh huanti aya tanīnīt pero xtalīpahuan pī xlá nacalakmaxtuy na talaktzankatayanīt nac pupatín. <sup>19</sup> Para aquínín caj xman huá canajlayáhu pī Cristo tľan quincamaktayayán uú nac caquiltamacú ľihuán lamanáhu xastacná pero para nīajlay naquincamaktayayán y naquincalakmaxtuyán nac calínín, y para chuná xquítaxtulh koxutacu tihuanáhu aquínín huanti ľipahuanáhu.

<sup>20</sup> Pero huantu luu xtalulóktat es que xlicana pī Cristo lacastacuananīt nac calínín y lama nahuán xastacná canexnicahuá quiltamacú. Huá umá

Cristo luu pulh lacastacuánalh nac calinín laqui lihuana nacanjlayáhu pi lakchama quilhtamacú acxni Dios chuná nacamalacastacuaniy xlihuak huanti talipahuán Jesús. <sup>21</sup> Cumu caj xpalacata chatum chixcú huanti malacatzuquichá xlacata huak natalacnitamay cristianos, nachuná chú caj xpalacata chatum chixcú huanti lacastacuánalh nac calinín xlihuak cristianos natalacastacuanán. <sup>22</sup> Cumu la Adán tinilh, xlihuak cristianos na putum nataniy porque huá Adán xcamalacatzuquinitchá, pero xlihuak huanti tatapeksiniy Cristo nac xlatamatcán, na natalacastacuanán acxni nataniy chuná cumu la Jesús lacastacuánalh acxni nilh. <sup>23</sup> Putum huak ámaj kantaxtuy lata lácu Dios laclhcahuiliniñ nacamalacastacuaniy cristianos y chunatiyá kantaxtuma porque pulh huá lacastacuánalh Cristo y acxni chú namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú acxnicú natalacastacuanán huanti talipahuán. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo xlimaktiy uú nac caquilhtamacú xlá natzucuy mapeksinán hasta caní nacamakatlajakoy xlihuak huanti tamapeksinán y tapuxcuhilánalh uú nac xlicalanca caquilhtamacú chu nac akapún. Acxni chú aya camakatlajakoniñ nahuán entonces namamaxquiy Quintlaticán Dios xlihuak huantu xlá maklhtinanit nahuán; acxni chuná namakantaxtikoy entonces na acxnitiyá nasputcán. <sup>25</sup> Porque luu xlicasquinca pi Cristo namapeksinán cumu lá lanca puxcu hasta caní nacamakatlajakoy Dios xlihuak huanti ni taucxilhputún y tasitziniy laqui na huak natalakachixcuhuiy. <sup>26</sup> Y huá ahuatá ámaj

makatlajay xpuchiná linín huanti ankalhiná quincamalaktzankeputunán porque xlihuak aquinín niyáhu, y acxni chú aya namakatljakoy, canexnicahuá quilhtamacú niaj ti catínih. <sup>27</sup> Pero huá lata huan nac likalhtahuaka pi Dios namaxquikoy litlihueke Jesús laqui caj xmanhuá sacstu namapeksinán nac xlicalanca caquilhtamacú chu akapún, ni huamputún para Cristo na huá chú namapeksiy Quintlaticán Dios, porque huata huá Dios maxquinit litlihueke y limapeksín Cristo laqui namapeksinán. <sup>28</sup> Acxni chú huakatá huatiyá mapeksiy nahuán Cristo lata túcu anán, mismo Cristo chú man natapeksiniy Quintlaticán Dios, porque huá maxquinit xlihuak xlimapeksín xahuachí porque huá xtlat; y canexnicahuá quilhtamacú nac akapún chu nac catiyatni namapeksinán Dios porque huá ankalhiná natayaniy.

<sup>29</sup> Bueno, pero caquilahuaníhu, huixinín cristianos xalac Corinto huanti taakmunuyátit xlimaktiy caj xpalacatacán amakolh huanti aya taninit y ni xtataakmununit, ¿túcu chinchú calimacuaniyán cumu para ni canajlayátit pi nin talacastacuanán nac calinín? Cumu para cana catziyátit pi necxnicú catitalacastacuanalh, ¿túcu chinchú xpalacata calimaktayaputunátit? <sup>30</sup> Cumu para xlicana pi nin ni talacastacuanán nac calinín, ¿túcu chinchú xpalacata luhua huantu clipatimanáhu caj cumu huá cliakchuhuinánáhu xtachuhuin Jesús? <sup>31</sup> Porque xlicana pi chali chali ni tzankay tí quincamakniputunán caj xpalacata cumu



cl̄ichuhuinán̄hu xtachuhúin Jesús, umá huantu ccahuanimán huá xtalulóktat, na luu xlicana acxni cuan pi ccalipaxuhuayán lata lacu huixinín lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>32</sup> Para xlicana pi Jesús ni lacastacuanan̄it nac calinín, ¿nitúcu chá quilimacuan̄iy masqui lan quintamapat̄inilh caj cumu clipahuán Jesús amakolh cristianos huanti ni talipahuán Dios xalac Efeso huanti cumu la chichin talicatziy? Huata max tlak xatlán xquinq̄itaxtúnilh nachuná xac̄latam̄alh cumu la tahuán makapitzin huanti ni talipahuán Dios: “Lihuán tlan lamanáhu capaxuhuáhu, lan cahuayáhu y cakach̄ihu porque ni catziyáhu para ni chalí o tuxama naniyáhu.”

<sup>33</sup> Pero aquit ccahuaniyán pi niaj cataakskahuítit porque cumu lá huan tachuhúin: “Masqui ni lhuhua cristianos huanti lixcánit talicatziy, pero tlan tamalaktzankey xlihuak huantu xtamalacatzuq̄in̄it xtascujutcán huanti tlan xtapuhucán cristianos.” <sup>34</sup> Pero huata ccahuaniyán pi ni calaclatayátit akst̄itum calatapátit y niaj calahuátit talakalhín. Huá chuná ccalihuan̄iyán laqui nalacamaxananátit, porque clacpuhuán pi lhuhua huixinín huanti n̄ipara tzinú lakapasátit xtalacapastacni Dios lata lacu lacasquin̄ nalatama-yáhu y lacu nalipahuanáhu.

*Lácu naq̄itaxtuy acxni natalacastacuanán nin*

<sup>35</sup> Xamaktum para huí ti lacpuhuán: “¿Lácu naq̄itaxtuy acxni natalacastacuanán nin? ¿O túcuya macni cahuá natakah̄iy acalístán?” <sup>36</sup> Xlicána pi luu mákat aktzankay huanti chuná lacpuhuán, porque chuná akspulay cumu la akspu-

lay aktum cuxi acxni chancán xafuerza nalacmastacnuy nac tíyat laqui napulha xaxáhuat y nalhuhuán xacuxi. <sup>37</sup> Porque huantu chancán ni huá xaxáhuat sinoque huá xacuxi, o para lata túcuya lichánat huak xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Y acalistán acxni napún Dios chuná catlahuaníy xakanín lata lácu xlá mas matlantíy natatasiyuy, xahuachí lata pulacatunu tachanán tunuj túnu xapalhma xahua xakanín. <sup>39</sup> Pus nachuná chú tunu xmacni tantum cahuayu, na tunu xmacni squiti, na tunujlitúm xmacni spitu y aquinín na tunu kalhiyáhu quimacnicán. <sup>40</sup> Pus cumu la catziyáhu pi huantu uú anán tunuj tunu takalhiy xmacnicán, nachuná chú nac akapún na tunu takalhiy xmacnicán nixachuná cumu la kalhiyáhu quimacnicán. Porque umá quimacnicán nilay tatalacastuca huantu xlacán xmacnicán, na nipara huantu takalhiy xlacán xmacnicán nilay tatalacastuca quimacnicán. <sup>41</sup> Nachunalitúm tlan nata-malacastucáhu cumu la kalhiy xtaxkáket chichiní atzinú luu tlan lacahuánán xtaxkáket nixachuná xtaxkáket papá, y nachuná stacu na tunu takalhiy xtaxkáketcán makapitzín tlak marí tamacaxka-kenán y makapitzín nichuná.

<sup>42</sup> Nachuná chú naquitaxtuy acxni nin natalacastacuanán nac calínín; umá quimacnicán huantu kalhiyáhu nac caquilhtamacú acxni niyáhu y quincamacnucanán lacmastacnu koy, pero amá quimacnicán huantu nakalhiyáhu acxni nalacastacuananáhu nac calínín niaj necxnicú catilaktzánkalh. <sup>43</sup> Umá quimacnicán huantu kalhiyáhu ni camama, xahuachí acxni

n̄iyáhu maktum laclatamay, pero huantu nalilacastacuananáhu sn̄un l̄ilakátit xahuachí tlihueke niaj catitaxlajuánilh. <sup>44</sup> Acxni n̄iyáhu mañucán quimacnicán huantu xman antá uú caquilhtamacú l̄ilatamacán porque tan̄iy, pero huantu lacastacuanán nac calínin huá quimacnicán huantu tlan l̄ilatamacán nac akapún porque necxnicú catínilh. Cumu para Dios camaxquin̄it cristianos xmacnicán huantu xala uú caquilhtamacú xla lihua chu xla lúcut, pus nachuná tlan nacamaxquīy xmacnicán huantu natalilataamayachá nac akapún.

<sup>45</sup> Nac likalhtahuaka chiné huan: “Amá Adán huanti xapulh chixcú, Dios máxquilh xlistacni chu xmacni xala eé caquilhtamacú huantu n̄iy”; pero Cristo na milh litaxtuy cumu lá chatumlitúm Adán porque xlá quincamaquīyán amá quilstacnicán huantu niaj necxni laksputa. <sup>46</sup> Pero Dios laca-squin̄it pi pulh huá nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu xla lihua chu xla lúcut huantu laksputa acxni n̄iyáhu, y acalístán nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu niaj necxni catiláksputi.

<sup>47</sup> Amá Adán huanti xapulh chixcú huá xlimalacatzuquican̄it l̄ilhtámat y acxni n̄ilh p̄ihuá t̄iyat huampá xmacni; pero Cristo huanti ahuatá macá-milh Dios xlicana pi antá nac akapún xmin̄itanchá y antá tapeksiy nac akapún. <sup>48</sup> Xlihuak huanti talacachin̄it nac caquilhtamacú chuná takalhiy xmacnicán cumu la amá xapulh chixcú huanti xlitlahuacan̄it l̄ilhtámat, pero xlihuak huanti talipahuán Jesús natakalhiy xmacnicán cumu la amá huantu xlá kalhiy porque Jesús antá xalac akapún.

<sup>49</sup> Cumu xtachuná kalhiyáhu quimacnicán

cumu la xkalhiy xmacni Adán huanti xlitlahuacani títat, pus na xtachuná natasiyuyáhu y nakalhiyáhu quimacnicán cumu la kalhiy Cristo huanti xalac akapún.

<sup>50</sup> Natalán, luu milicatzitcán pi xlihuak quimacnicán huantu kalhiy lihua y lúcut nilay catalatámah nac xpaxtún Dios, porque nitu limacuán nakalhiyáhu quimacnicán huantu ni makas quilhtamacú naniy antanícu lamácalh nahuán canexnicahuá quilhtamacú.

<sup>51</sup> Aquit camán cahuaniyán aktum tachuhuín huantu tzeq xuí pero huá Dios quimacatzininit: Masqui ni huak taninittá huanti aya talipahuanit nahuán Jesús, pero acxtum huak namaklhtinanahuá xasasti quimacnicán huantu naquincamaxquicanán.

<sup>52</sup> Umá huantu cahuaniyán nakantaxtuy acxni ahuatá nasánán trompeta, pero caj xalacapala huantu nalay xtachuná cumu lá a imaktum chim catalakatzi y tuncán calacahuānampara! Acxni ahuatá nasánán trompeta xlihuak nin natalacastacuanán nac calinín laqui niaj necxni catitánilh. Y xlihuak aquinín huanti nia niyáhu nahuán namaklhtinanáhu tunu xasasti quimacnicán.

<sup>53</sup> Porque umá quimacnicán huantu lanchú kalhiyáhu, kolún, niy y laksputa, talacasquín pi naquincamaxquicanán tunu xasasti quimacnicán huantu ni kolún na nipara catiláksputi.

<sup>54</sup> Acxni xlihuak cristianos tamaklhtinanit nahuán amá xmacnicán huantu niaj kolún nipara niy, tancs kantaxtunít nahuán huantu tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Amá

xpuchiná linín aya maklhticanit xlitlihueke laqui niaj ti namalaktzankey cristianos. <sup>55</sup> ¿Nícu chú alh xlitlihueke xpuchiná linín? ¿Lácu pi niaj lay chú camalaktzankey cristianos?” <sup>56</sup> Tamá xpuchiná linín tlan xquincamalaktzankeyán porque luu lhuhua lata xtlahuanitáhu talakalhín nac quilatamatcán, pero luu alisok quincamacatzinín xlimapeksín Moisés pi nítlán lata xlamánáhu. <sup>57</sup> Pero capaxcatcatziníhu Dios pi maklhtinít xlitlihueke xpuchiná linín laqui niaj lay naquincamalaktzankeyán, porque huá quincamaxquinítán litlihueke Quimpuchinacán Jesucristo laqui namakatlayáhu.

<sup>58</sup> Natalán, aquit luu snun ccapaxquiyan, huá xpalacata ccalihuanian pi tlihueklh cahuilítit mintacanajlatcán y ni cataxlajuanítit, huata atzinú mas akstitum caliscújtít laqui nalipahuacán Jesús, porque huixinín stalanca catziyátit pi xlihuak huantu tlahuapátit ni caj chunata amaj laclatamay mintatlakuacán xlá catziy lácu nacamaskahuiyan.

## 16

*Pablo lichuhuinan pi lakasiyu catamástokli xofrendajcán*

<sup>1</sup> Nachunalitúm ccamalacapastacniputunán xpalacata amá tumin huantu huixinín mastokpátit laqui nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huanti na talipahuán Jesús. Aquit clacasquin pi chuná namastokátit cumu la ccahuaninít natatlahuay amakolh canajlanín xalac Galacia. <sup>2</sup> Calakchanán pi tzimaj

tzimá domingo namaquitilhayátit acatzunín mintumincán huantu tlajanítátit nahuán xlihuak xamana laqui acxni aquit naccalakanachán ni acu akaxapaj nalayátit xlacata namastokputunátit tumín huantu nalimaktayananátit. <sup>3</sup> Huata acxni aquit nacchanachá cata caj xman nalacsacxtuyátit makapitzín lacchixcuhuín huanti atzinú huixinín calipahuanátit laqui huá natalén mincartajcán chu tamá tumín huantu huixinín nalimaktayananátit. <sup>4</sup> Y para luu xласquinca nahuán pi aquit na nacán entonces aquit man naccataanachá.

*Pablo lichuhuínán pi naán calakapaxialhnán corintios*

<sup>5</sup> Clacpuhuán pi acxni naccalakanachán nac mincachiquincán Corinto pulh antá nactitaxtuy nac xapulataman Macedonia, hasta acalístán chú naccalakchanachán. <sup>6</sup> Xamaktum para juerza makas nactamakxteka nac mincachiquincán, pero clacpuhuán pi antá cuij nahuán hasta natitaxtukoy calonkni. Y para antá nactamakxteka pus acxni chú nactacaxparay xlacata nacán alacatunu cachiquín huixinín naquilamaktayayáhu y naquilamaxquiyáhu huantu aquit nacmaclacasquín nac tiji. <sup>7</sup> Aquit nitu ccatilakapaxialhnamán caj xataaclhcucutni huata clacpuhuán pi juerza makas naccatalatamayán, para Dios lacasquín. <sup>8</sup> Pero lanchú antacú uu nactamakxteka nac Efeso hasta natitaxtukoy xapaxcuaj pentecostés. <sup>9</sup> Porque luu clipaxuhuay lata ccalimakalhchuhuiniy cristianos xtachuhuín

Dios y xlacán talipahuán, masqui na lhuhua talamánalh huantí nī tamatlantiy huantu aquit clichuhuinama.

<sup>10</sup> Nachunalitúm ccahuaniyán para xamaktum nacalakchanachán Timoteo, camaktayátit y capaxquítit, xahuachí cuentaj catlahuátit huantu nacalimakalhchuhuiniyán porque xlá na huá liscujma xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús chuná cumu la aquit. <sup>11</sup> Pus nīpara chatum tícu calakmákalh porque luu snun kahuasacú, huata lipaxúhu camaktayátit y camaxquítit huantu namaclacasquín nac tiji xlacata naquilakmín porque aquit chu xamapitzín natalán ckalhimanáhu xlacata nīmakas naquincalakminán. <sup>12</sup> Aquit cuánilh quintalacán Apolos xlacata pī lacxtum cacataanchá makapitzín natalán laqui nacalakapaxialhnanán, pero xlá quihuánilh pī nīnaj catianchá porque nī limakuaniy, pero juerza nacalakanachán acxní nalimakuaniy.

*Pablo caxakatlilacán cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Ahuatá ccahuaniyán, skálalh calatapátit xlacata nīti nacaakskahuiyán xa hua chí akstítum calilatapátit mintacanajlatcán, cakalhítit licamama xlacata nī nataxlajuaniyátit. <sup>14</sup> Y xlihuak huantu lactzu lactzú tlahuayátit luu lipaxúhu catlahuátit laqui natasiyuy pī huixinín xlicana kalhiyátit tapaxquit.

<sup>15</sup> Natalán, huixinín max catziyátit pī antá nac xapulatan Acaya huá Estéfnas chu xlitakapasni huatunín luu pulh talipáhuah Quimpuchinacán Jesús, y hasta lata talipahuaniit Jesús

xlacán lipaxúhu tamaktayay amakolh huanti na talipahuán. <sup>16</sup> Huá chuná ccalimalacapastacamán porque aquit clacasquín pi chuná na namaktayananátit y nacakalhakaxpatátit huantu xlacán tahuán xlihuak huanti takalhiy tlan talacapas-tacni cumu la xlacán takalhiy.

<sup>17</sup> Xlicana pi luu cpaxuhuay cumu támilh quintalakapaxialhnán Estéfanos, Fortunato y Acaico, pus masqui xamapitzín huixinín nilay tatátit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán tamakapaxúhualh quinacú acxni xalipuhuama, y aquit stalanca ccatziy pi nachuná tamakapaxuhuananít nac milakstipancán; pus umakolh cristianos caminiy pi huixinín nacapaxcatcatziniyátit caj xpalacata huantu tatlahuay y lata tapaxquinán.

<sup>19</sup> Xlihuak huanti talipahuán Jesús lata nac akatunu cachiquín uú lacatzú nac Asia luu lipaxúhu caxakatlilacamachán. Nachuná Aquila, Prisca y xlihuak huanti tatamacxumiy nac xchic luu cana lipaxúhu caxakatlilacamachán. <sup>20</sup> Nachuná cristianos huanti talipahuán Jesús uú nac Efeso huak lipaxúhu caxakatlilacamachán. Clacasquín pi huantu tlan calasnátit y calatzúctit xahuachí cacatzítit pi lámpara aquit ccaxakatlimán xachatun.

<sup>21</sup> Y umá ahuata tachuhuín huantu camán cahuaniyán, xlicana pi mismo man cmacani-tzokma.

<sup>22</sup> Para tícu ni lipahuán Quimpuchinacán Jesucristo y lakmakán, pus tancs cacatzilh pi sacstu laktzankatayama. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Aquit clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacalakalhamán y cacasiculanatlahuán. <sup>24</sup> Xlihuak huixinín aquit ccapaxquiyán



cumu lá linatalán porque xlihuak aquinín canaj-  
laniyáhu y lipahuanáhu Cristo Jesús.

**Xasasti talacaxlan**  
**New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,**  
**Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

**Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4